



EIROPAS PARLAMENTS

2009 - 2014

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

2009/0165(COD)

24.1.2011

GROZĪJUMI Nr. 54 - 286

Ziņojuma projekts
Sylvie Guillaume
(PE452.774v01-00)

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par minimāliem standartiem attiecībā uz dalībvalstu procedūrām, ar kurām piešķir un atņem starptautiskās aizsardzības statusu (pārstrādāta redakcija)

Direktīvas priekšlikums
(COM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD))

AM\853403LV.doc

PE456.698v01-00

LV

Vienoti daudzveidībā

LV

Grozījums Nr. 54
Georgios Papanikolaou

Direktīvas priekšlikums
8. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(8) **Būtu** jāpiešķir līdzekļi no Eiropas Bēgļu fonda un Eiropas *patvēruma* atbalsta biroja, lai sniegtu pienācīgu atbalstu dalībvalstu centieniem saistībā ar Kopējās Eiropas *patvēruma* sistēmas otrajā posmā noteikto standartu īstenošanu, jo īpaši atbalstot tās dalībvalstis, kas saskaras ar īpašu un nesamērīgu noslogojumu to patvēruma sistēmām saistībā ar to ģeogrāfisko vai demogrāfisko situāciju.

Grozījums

(8) Jāpiešķir līdzekļi no Eiropas Bēgļu fonda un Eiropas *Patvēruma* atbalsta biroja, ***inter alia***, lai sniegtu pienācīgu atbalstu dalībvalstu centieniem saistībā ar Kopējās Eiropas *Patvēruma* sistēmas otrajā posmā noteikto standartu īstenošanu, jo īpaši atbalstot tās dalībvalstis, kas saskaras ar īpašu un nesamērīgu noslogojumu to patvēruma sistēmām saistībā ar to ģeogrāfisko vai demogrāfisko situāciju.

Dalībvalstīs, kurās pieņem neproporcionāli lielu patvēruma pieteikumu skaitu attiecībā pret iedzīvotāju skaitu, izmantojot Eiropas Bēgļu fondu un Eiropas Patvēruma atbalsta biroju nekavējoties attiecīgi jāmobilizē finansiāls atbalsts un administratīvais/tehniskais atbalsts, lai tās spētu pildīt šīs direktīvas noteikumus.

Or. el

Grozījums Nr. 55
Daniël van der Stoep

Direktīvas priekšlikums
10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(10) Direktīvas galvenais mērķis ir precīzāk izstrādāt minimālos standartus dalībvalstu procedūrām starptautiskās aizsardzības piešķiršanai un atņemšanai, ***lai noteiktu kopēju patvēruma procedūru Kopienā.***

Grozījums

(10) Direktīvas galvenais mērķis ir precīzāk izstrādāt minimālos standartus dalībvalstu procedūrām starptautiskās aizsardzības piešķiršanai un atņemšanai.

Grozījums Nr. 56

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Direktīvas priekšlikums

13. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(13) Šī direktīva respektē pamattiesības un ievēro principus, kas jo īpaši ir atzīti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā. Šīs direktīvas mērķis būtu veicināt Hartas 1., 18., 19., 21., 24. un 47. panta piemērošanu, un tā ir attiecīgi jāīsteno.

Grozījums

(13) Šī direktīva respektē pamattiesības un ievēro principus, kas jo īpaši ir atzīti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā. Šīs direktīvas mērķis būtu veicināt Hartas 1., 4., 18., 19., 21., 24. un 47. panta piemērošanu, un tā ir attiecīgi jāīsteno.

Or. en

Grozījums Nr. 57

Sophia in 't Veld

Direktīvas priekšlikums

14.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(14a) Dalībvalstīm ir pilnībā jāievēro neizraidīšanas princips un patvēruma tiesības, kas ietver piekļuvi patvēruma piešķiršanas procedūrai jebkurai personai, kura vēlas pieprasīt patvērumu un kura ir to jurisdikcijā, tostarp tām, kuras ir ES vai kādas dalībvalsts iestādes aktīvā kontrolē.

Or. en

Grozījums Nr. 58

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Direktīvas priekšlikums

15. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(15) Ir būtiski, ka attiecībā uz visiem starptautiskās aizsardzības pieteikumiem lēmumus pieņem, pamatojoties uz faktiem, un ka pirmajā instancē tos pieņem iestādes, kuru darbiniekiem ir piemērotas zināšanas **vai** sniegta vajadzīgā apmācība patvēruma un bēgļu jautājumos.

Grozījums

(15) Ir būtiski, ka attiecībā uz visiem starptautiskās aizsardzības pieteikumiem lēmumus pieņem, pamatojoties uz faktiem, un ka pirmajā instancē tos pieņem iestādes, kuru darbiniekiem ir piemērotas zināšanas **un** sniegta vajadzīgā apmācība patvēruma un bēgļu jautājumos.

Or. en

Grozījums Nr. 59
Mario Borghezio

Direktīvas priekšlikums
18. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(18) Lai pareizi identificētu personas, kam vajadzīga aizsardzība kā bēgļiem Ženēvas konvencijas 1. panta nozīmē vai kā personām, kam ir tiesības uz alternatīvo aizsardzību, visiem pieteikuma iesniedzējiem vajadzētu būt efektīvai piekļuvei procedūrām, iespējai sadarboties un pienācīgi sazināties ar kompetentajām iestādēm, lai iesniegtu attiecīgos savas lietas faktus, un pietiekamām procesuālām garantijām, lai virzītu savu lietu visos procedūras posmos. Turklāt starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanas procedūrai parasti būtu jāparedz, ka pieteikuma iesniedzējam ir uzturēšanās tiesības tiktēr, kamēr atbildīgā iestāde nav pieņēmusi lēmumu, piekļuve tulka pakalpojumiem, iesniedzot savu lietu, ja viņu intervē iestādes, iespēja sazināties ar Apvienoto Nāciju Augstā komisāra bēgļu jautājumos (UNHCR) pārstāvi un organizācijām, kas sniedz padomus vai konsultācijas starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem, tiesības saņemt attiecīgu paziņojumu par lēmumu, attiecīgu šā lēmuma juridisko un faktisko

Grozījums

(18) Lai pareizi identificētu personas, kam vajadzīga aizsardzība kā bēgļiem Ženēvas konvencijas 1. panta nozīmē vai kā personām, kam ir tiesības uz alternatīvo aizsardzību, visiem pieteikuma iesniedzējiem vajadzētu būt efektīvai piekļuvei procedūrām, iespējai sadarboties un pienācīgi sazināties ar kompetentajām iestādēm, lai iesniegtu attiecīgos savas lietas faktus, un pietiekamām procesuālām garantijām, lai virzītu savu lietu visos procedūras posmos. Turklāt starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanas procedūrai parasti būtu jāparedz, ka pieteikuma iesniedzējam ir uzturēšanās tiesības tiktēr, kamēr atbildīgā iestāde nav pieņēmusi lēmumu, piekļuve tulka pakalpojumiem, iesniedzot savu lietu, ja viņu intervē iestādes, iespēja sazināties ar Apvienoto Nāciju Augstā komisāra bēgļu jautājumos (UNHCR) pārstāvi un organizācijām, kas sniedz padomus vai konsultācijas starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem, tiesības saņemt attiecīgu paziņojumu par lēmumu, attiecīgu šā lēmuma juridisko un faktisko

pamatojumu, iespēja apspriesties ar juridisko konsultantu vai citu padomdevēju un tiesības izšķirīgos procedūras brīžos saņemt informāciju par savu tiesisko stāvokli valodā, kuru *viņam/viņai būtu jāsaprot*, un negatīva lēmuma gadījumā tiesības efektīvu tiesisko aizsardzību tiesā vai tribunālā.

pamatojumu, iespēja apspriesties ar juridisko konsultantu vai citu padomdevēju un tiesības izšķirīgos procedūras brīžos saņemt informāciju par savu tiesisko stāvokli valodā, kuru *viņš saprot*, un negatīva lēmuma gadījumā tiesības efektīvu tiesisko aizsardzību tiesā vai tribunālā.

Or. it

Grozījums Nr. 60 Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums 18. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(18) Lai pareizi identificētu personas, kam vajadzīga aizsardzība kā bēgļiem Ženēvas konvencijas 1. panta nozīmē vai kā personām, kam ir tiesības uz alternatīvo aizsardzību, visiem pieteikuma iesniedzējiem vajadzētu būt efektīvai piekļuvei procedūrām, iespējai sadarboties un pienācīgi sazināties ar kompetentajām iestādēm, lai iesniegtu attiecīgos savas lietas faktus, un *pietiekamām* procesuālām garantijām, lai virzītu savu lietu visos procedūras posmos. Turklāt starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanas procedūrai parasti būtu jāparedz, ka pieteikuma iesniedzējam ir uzturēšanās tiesības tikmēr, kamēr atbildīgā iestāde nav pieņēmusi lēmumu, piekļuve tulka pakalpojumiem, iesniedzot savu lietu, ja viņu intervē iestādes, iespēja sazināties ar Apvienoto Nāciju Augstā komisāra bēgļu jautājumos (*UNHCR*) pārstāvi un organizācijām, kas sniedz padomus vai konsultācijas starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem, tiesības saņemt attiecīgu paziņojumu par lēmumu, attiecīgu šā lēmuma juridisko un faktisko pamatojumu, iespēja apspriesties ar

Grozījums

(18) Lai pareizi identificētu personas, kam vajadzīga aizsardzība kā bēgļiem Ženēvas konvencijas 1. panta nozīmē vai kā personām, kam ir tiesības uz alternatīvo aizsardzību, visiem pieteikuma iesniedzējiem vajadzētu būt efektīvai piekļuvei procedūrām, iespējai sadarboties un pienācīgi sazināties ar kompetentajām iestādēm, lai iesniegtu attiecīgos savas lietas faktus, un *efektīvām* procesuālām garantijām, lai virzītu savu lietu visos procedūras posmos. Turklāt starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanas procedūrai parasti jāparedz, ka pieteikuma iesniedzējam ir uzturēšanās tiesības tikmēr, kamēr atbildīgā iestāde nav pieņēmusi lēmumu, *un, ja lēmums ir negatīvs, jādod laiks tiesiskās aizsardzības līdzekļu meklēšanai*, piekļuve tulka pakalpojumiem, iesniedzot savu lietu, ja viņu intervē iestādes, iespēja sazināties ar Apvienoto Nāciju Augstā komisāra bēgļu jautājumos (*UNHCR*) pārstāvi un organizācijām, kas sniedz padomus vai konsultācijas starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem, tiesības saņemt attiecīgu paziņojumu par lēmumu, attiecīgu

juridisko konsultantu vai citu padomdevēju un tiesības izšķirīgos procedūras brīžos saņemt informāciju par savu tiesisko stāvokli valodā, kuru *viņam/viņai būtu jāsaprot*, un negatīva lēmuma gadījumā tiesības efektīvu tiesisko aizsardzību tiesā vai tribunālā .

šā lēmuma juridisko un faktisko pamatojumu, iespēja apsprieties ar juridisko konsultantu vai citu padomdevēju un tiesības izšķirīgos procedūras brīžos saņemt informāciju par savu tiesisko stāvokli valodā, kuru *viņš var saprast*, un negatīva lēmuma gadījumā tiesības efektīvu tiesisko aizsardzību tiesā vai tribunālā.

Or. en

Grozījums Nr. 61 Sophia in 't Veld

Direktīvas priekšlikums 18. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(18) Lai pareizi identificētu personas, kam vajadzīga aizsardzība kā bēgļiem Ženēvas konvencijas 1. panta nozīmē vai kā personām, kam ir tiesības uz alternatīvo aizsardzību, visiem pieteikuma iesniedzējiem vajadzētu būt efektīvai piekļuvei procedūrām, iespējai sadarboties un pienācīgi sazināties ar kompetentajām iestādēm, lai iesniegtu attiecīgos savas lietas faktus, un pietiekamām procesuālām garantijām, lai virzītu savu lietu visos procedūras posmos. Turklāt starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanas procedūrai parasti būtu jāparedz, ka pieteikuma iesniedzējam ir uzturēšanās tiesības tikmēr, kamēr atbildīgā iestāde nav pieņēmusi lēmumu, piekļuve tulka pakalpojumiem, iesniedzot savu lietu, ja viņu intervē iestādes, iespēja sazināties ar Apvienoto Nāciju Augstā komisāra bēgļu jautājumos (UNHCR) pārstāvi un organizācijām, kas sniedz padomus vai konsultācijas starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem, tiesības saņemt attiecīgu paziņojumu par lēmumu, attiecīgu šā lēmuma juridisko un faktisko pamatojumu, iespēja apsprieties ar

Grozījums

(18) Lai pareizi identificētu personas, kam vajadzīga aizsardzība kā bēgļiem Ženēvas konvencijas 1. panta nozīmē vai kā personām, kam ir tiesības uz alternatīvo aizsardzību, visiem pieteikuma iesniedzējiem vajadzētu būt efektīvai piekļuvei procedūrām, iespējai sadarboties un pienācīgi sazināties ar kompetentajām iestādēm, lai iesniegtu attiecīgos savas lietas faktus, un pietiekamām procesuālām garantijām, lai virzītu savu lietu visos procedūras posmos. Turklāt starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanas procedūrai parasti būtu jāparedz, ka pieteikuma iesniedzējam ir uzturēšanās tiesības tikmēr, kamēr atbildīgā iestāde nav pieņēmusi *galīgo* lēmumu, *tostarp gadījumos, kad pieteikuma iesniedzējs ir iesniedzis pārsūdzību, un tik ilgi, cik to atļauj kompetentā tiesa vai tribunāls*, piekļuve tulka pakalpojumiem, iesniedzot savu lietu, ja viņu intervē iestādes, iespēja sazināties ar Apvienoto Nāciju Augstā komisāra bēgļu jautājumos (UNHCR) pārstāvi un organizācijām, kas sniedz padomus vai konsultācijas starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem,

juridisko konsultantu vai citu padomdevēju un tiesības izšķirīgos procedūras brīžos saņemt informāciju par savu tiesisko stāvokli valodā, kuru *viņam/viņai* būtu jāsaprot, un negatīva lēmuma gadījumā tiesības efektīvu tiesisko aizsardzību tiesā vai tribunālā.

tiesības saņemt attiecīgu paziņojumu par lēmumu, attiecīgu šā lēmuma juridisko un faktisko pamatojumu, iespēja apspriesties ar juridisko konsultantu vai citu padomdevēju un tiesības izšķirīgos procedūras brīžos saņemt informāciju par savu tiesisko stāvokli valodā, kuru *viņam* būtu jāsaprot, un negatīva lēmuma gadījumā tiesības *uz* efektīvu tiesisko aizsardzību tiesā vai tribunālā.

Or. en

Grozījums Nr. 62 Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums 20. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(20) Turklāt ***attiecībā uz*** neaizsargātiem pieteikuma iesniedzējiem, tādiem kā nepilngadīgie, nepavadīti nepilngadīgie, personas, kas cietušas no spīdzināšanas, izvarošanas vai cita veida smagas vardarbības, vai invalīdi, ***būtu jānosaka īpašas procedurālas garantijas***, lai radītu apstākļus, kas nepieciešami to efektīvai piekļuvei procedūrām; *šajās procedūrās* būtu jāietver elementi, kas vajadzīgi starptautiskās aizsardzības pieteikuma pamatojumam.

Grozījums

(20) Turklāt ***īpaša uzmanība būtu jāpievērš specifiskām vajadzībām, kas ir*** neaizsargātiem pieteikuma iesniedzējiem, tādiem kā nepilngadīgie, nepavadīti nepilngadīgie, personas, kas cietušas no spīdzināšanas, izvarošanas vai cita veida smagas vardarbības, vai invalīdi, lai radītu apstākļus, kas nepieciešami to efektīvai piekļuvei procedūrām, *un* būtu jāietver elementi, kas vajadzīgi starptautiskās aizsardzības pieteikuma pamatojumam.

Or. de

Pamatojums

Iestādēm vajadzētu likt nodrošināt, lai īpaši neaizsargāti pieteikuma iesniedzēji spētu efektīvi veikt procedūru un lai tiktu ņemti vērā viņu īpašie apstākļi. Taču tas nedrīkst izraisīt jaunus šķēršļus procedūrai vai ļaunprātīgas izmantošanas iespējas atbilstoši pārstrādātās versijas mērķim saglabāt procedūru pēc iespējas īsāku un efektīvāku.

Grozījums Nr. 63
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
20. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(20) Turklāt attiecībā uz neaizsargātiem pieteikuma iesniedzējiem, tādiem kā nepilngadīgie, nepavadīti nepilngadīgie, personas, kas cietušas no spīdzināšanas, izvarošanas vai cita veida smagas vardarbības, vai invalīdi, būtu jānosaka īpašas procedurālas garantijas, lai radītu apstākļus, kas nepieciešami to efektīvai piekļuvei procedūrām; šajās procedūrās būtu jāietver elementi, kas vajadzīgi starptautiskās aizsardzības pieteikuma pamatojumam.

Grozījums

(20) Turklāt attiecībā uz neaizsargātiem pieteikuma iesniedzējiem, tādiem kā nepilngadīgie, nepavadīti nepilngadīgie, **grūtnieces**, personas, kas cietušas no spīdzināšanas, izvarošanas vai cita veida smagas vardarbības, vai invalīdi, būtu jānosaka īpašas procedurālas garantijas, lai radītu apstākļus, kas nepieciešami to efektīvai piekļuvei procedūrām; šajās procedūrās būtu jāietver elementi, kas vajadzīgi starptautiskās aizsardzības pieteikuma pamatojumam.

Or. en

Grozījums Nr. 64
Sylvie Guillaume

Direktīvas priekšlikums
20. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(20) Turklāt attiecībā uz neaizsargātiem pieteikuma iesniedzējiem, tādiem kā nepilngadīgie, nepavadīti nepilngadīgie, personas, kas cietušas no spīdzināšanas, izvarošanas vai cita veida smagas vardarbības, vai invalīdi, būtu jānosaka īpašas procedurālas garantijas, lai radītu apstākļus, kas nepieciešami to efektīvai piekļuvei procedūrām; šajās procedūrās būtu jāietver elementi, kas vajadzīgi starptautiskās aizsardzības pieteikuma pamatojumam.

Grozījums

(20) Turklāt attiecībā uz neaizsargātiem pieteikuma iesniedzējiem, tādiem kā nepilngadīgie, nepavadīti nepilngadīgie, personas, kas cietušas no spīdzināšanas, izvarošanas vai cita veida smagas vardarbības, **piemēram, vardarbības dzimuma dēļ un kaitīgas tradīcijas**, vai invalīdi, būtu jānosaka īpašas procedurālas garantijas, lai radītu apstākļus, kas nepieciešami to efektīvai piekļuvei procedūrām; šajās procedūrās būtu jāietver elementi, kas vajadzīgi starptautiskās aizsardzības pieteikuma pamatojumam.

Or. fr

Grozījums Nr. 65
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
22. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(22) Lai pēc būtības nodrošinātu vienlīdzību starp pieteikuma iesniedzējām sievietēm un pieteikuma iesniedzējiem vīriešiem, veicot pārbaudes, būtu jāņem vērā dzimumu atšķirības. Jo īpaši *personiskās* intervijas būtu jāorganizē tā, lai gan sievietes, gan vīrieši varētu runāt par savu pieredzi sakarā ar vajāšanu saistībā ar dzimumu. Ar dzimumu saistīto prasību sarežģītība pienācīgi būtu jāņem vērā procedūrās, kuru pamatā ir drošas trešās valsts koncepcija, drošas izcelsmes valsts koncepcija vai turpmāku pieteikumu jēdziens.

Grozījums

(22) Lai pēc būtības nodrošinātu vienlīdzību starp pieteikuma iesniedzējām sievietēm un pieteikuma iesniedzējiem vīriešiem, veicot pārbaudes, būtu jāņem vērā dzimumu atšķirības. Jo īpaši intervijas būtu jāorganizē tā, lai gan sievietes, gan vīrieši par savu pieredzi sakarā ar vajāšanu saistībā ar dzimumu ***varētu runāt ar tā paša dzimuma intervētāju, ja tāds tiek pieprasīts, un intervētājam jābūt īpaši apmācītam vadīt intervijas vajāšanas saistībā ar dzimumu ietvaros.*** Ar dzimumu saistīto prasību sarežģītība pienācīgi būtu jāņem vērā procedūrās, kuru pamatā ir drošas trešās valsts koncepcija, drošas izcelsmes valsts koncepcija vai turpmāku pieteikumu jēdziens.

Or. en

Grozījums Nr. 66
Alfredo Pallone, Clemente Mastella

Direktīvas priekšlikums
22. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(22) Lai pēc būtības nodrošinātu vienlīdzību starp pieteikuma iesniedzējām sievietēm un pieteikuma iesniedzējiem vīriešiem, veicot pārbaudes, būtu jāņem vērā dzimumu ***atšķirības***. Jo īpaši *personiskās* intervijas būtu jāorganizē tā, lai gan sievietes, gan vīrieši varētu runāt par savu pieredzi sakarā ar vajāšanu

Grozījums

(22) Lai pēc būtības nodrošinātu vienlīdzību starp pieteikuma iesniedzējām sievietēm un pieteikuma iesniedzējiem vīriešiem, veicot pārbaudes, būtu jāņem vērā ***abu*** dzimumu ***īpatnības***. Jo īpaši intervijas būtu jāorganizē tā, lai gan sievietes, gan vīrieši varētu runāt par savu pieredzi sakarā ar vajāšanu saistībā ar

saistībā ar dzimumu. Ar dzimumu saistīto prasību sarežģītība pienācīgi būtu jāņem vērā procedūrās, kuru pamatā ir drošas trešās valsts koncepcija, drošas izcelsmes valsts koncepcija vai turpmāku pieteikumu jēdziens.

dzimumu. Ar dzimumu saistīto prasību sarežģītība pienācīgi būtu jāņem vērā procedūrās, kuru pamatā ir drošas trešās valsts koncepcija, drošas izcelsmes valsts koncepcija vai turpmāku pieteikumu jēdziens.

Or. it

Pamatojums

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)

Grozījums Nr. 67 **Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā**

Direktīvas priekšlikums **24. apsvērums**

Komisijas ierosinātais teksts

(24) Procedūras, ar kurām pārbauda starptautiskās aizsardzības nepieciešamību, būtu jāorganizē tā, lai **kompetentajām** iestādēm būtu iespējams veikt starptautiskās aizsardzības pieteikumu rūpīgu pārbaudi.

Grozījums

(24) Procedūras, ar kurām pārbauda starptautiskās aizsardzības nepieciešamību, būtu jāorganizē tā, lai **atbildīgajām** iestādēm būtu iespējams veikt starptautiskās aizsardzības pieteikumu rūpīgu pārbaudi.

Or. en

Grozījums Nr. 68 **Mario Borghezio**

Direktīvas priekšlikums **25. apsvērums**

Komisijas ierosinātais teksts

(25) Ja pieteikuma iesniedzējs iesniedz turpmāku pieteikumu, nesniedzot jaunus pierādījumus vai argumentus, būtu nesamērīgi likt dalībvalstīm no jauna veikt pilnīgas izskatīšanas procedūru. Šajos

Grozījums

(25) Ja pieteikuma iesniedzējs iesniedz turpmāku pieteikumu, nesniedzot jaunus pierādījumus vai argumentus, būtu nesamērīgi likt dalībvalstīm no jauna veikt pilnīgas izskatīšanas procedūru. Šajos

gadījumos dalībvalstīm būtu **jādod iespēja noraidīt pieteikumu kā nepieņemamu** saskaņā ar *res judicata* principu.

gadījumos dalībvalstīm būtu **jānoraida pieteikums kā nepieņemams** saskaņā ar *res judicata* principu.

Or. it

Grozījums Nr. 69
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
25. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(25) Ja pieteikuma iesniedzējs iesniedz turpmāku pieteikumu, nesniedzot jaunus pierādījumus vai argumentus, būtu nesamērīgi likt ***dalībvalstīm*** no jauna veikt pilnīgas izskatīšanas procedūru. Šajos gadījumos ***dalībvalstīm*** būtu jādod iespēja noraidīt pieteikumu kā nepieņemamu saskaņā ar *res judicata* principu.

Grozījums

(25) Ja pieteikuma iesniedzējs iesniedz turpmāku pieteikumu, nesniedzot jaunus pierādījumus vai argumentus, būtu nesamērīgi likt ***atbildīgajām iestādēm*** no jauna veikt pilnīgas izskatīšanas procedūru. Šajos gadījumos ***atbildīgajām iestādēm*** būtu jādod iespēja noraidīt pieteikumu kā nepieņemamu saskaņā ar *res judicata* principu.

Or. en

Grozījums Nr. 70
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
26. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(26) Daudzi starptautiskās aizsardzības pieteikumi tiek iesniegti uz dalībvalsts robežas vai tās tranzīta zonā, pirms pieņemts lēmums par pieteikuma iesniedzēja iecelšanu. ***Dalībvalstīm*** vajadzētu spēt nodrošināt pieņemamības un/vai rūpīgas pārbaudes procedūras, kuru rezultātā būtu iespējams pieņemt lēmumus par pieteikumiem, kas iesniegti uz robežām vai tranzīta zonās pie tām.

Grozījums

(26) Daudzi starptautiskās aizsardzības pieteikumi tiek iesniegti uz dalībvalsts robežas vai tās tranzīta zonā, pirms pieņemts lēmums par pieteikuma iesniedzēja iecelšanu. ***Atbildīgajām iestādēm*** vajadzētu spēt nodrošināt pieņemamības un/vai rūpīgas pārbaudes procedūras, kuru rezultātā būtu iespējams pieņemt lēmumus par pieteikumiem, kas iesniegti uz robežām vai tranzīta zonās pie

tām.

Or. en

Grozījums Nr. 71
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
27. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(27) Viens no galvenajiem apsvērumiem attiecībā uz starptautiskās aizsardzības pieteikuma pamatoību ir pieteikuma iesniedzēja drošība viņa izcelsmes valstī. Ja kādu trešo valsti var uzskatīt par drošu izcelsmes valsti, dalībvalstīm vajadzētu spēt to atzīt par drošu un pieņemt, ka tā ir droša konkrētam pieteikuma iesniedzējam, ja vien viņš nesniedz pierādījumus par pretējo.

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 72
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
28. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(28) Ņemot vērā saskaņotības līmeni, kas sasniegts attiecībā uz trešās valsts valstspiederīgo un bezvalstnieku atzīšanu par bēgļiem, būtu jāizstrādā kopēji kritēriji, lai norādītu trešās valstis kā drošas izcelsmes valstis.

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 73
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
29. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(29) Šajā direktīvā trešās valsts atzīšana par drošu izcelsmes valsti nevar nodrošināt tās valsts valstspiederīgajiem pilnīgu drošību. Izvērtējumā, kas ir šīs atzīšanas pamatā, var tikai ņemt vērā civilos, tiesiskos un politiskos apstākļus tajā valstī un to, vai vajāšanas, spīdzināšanas vai necilvēcīgas un pazemojošās izturēšanās dalībniekiem piemēro sankcijas praksē, ja viņus attiecīgajā valstī atzīst par atbildīgiem. Šā iemesla dēļ ir svarīgi, ka attiecīgā valsts vairs nav uzskatāma par drošu attiecībā uz pieteikuma iesniedzēju, ja viņš norāda pamatotus iemeslus, kas liek uzskatīt, ka attiecīgā valsts viņa konkrētajā gadījumā nav droša.

Grozījums

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 74
Mario Borghezio

Direktīvas priekšlikums
30. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(30) Dalībvalstīm būtu jāizskata visi pieteikumi pēc būtības, t. i., jāizvērtē, vai attiecīgo pieteikuma iesniedzēju var atzīt tiesīgu saņemt starptautisko aizsardzību Direktīvu [...]/EK [Kvalifikācijas direktīva] **izņemot, ja šī direktīva paredz citādi, jo īpaši, ja var pamatoti pieņemt, ka cita valsts veiktu pārbaudi vai nodrošinātu pietiekamu aizsardzību. Jo īpaši dalībvalstīm nebūtu jāizvērtē**

Grozījums

(30) Dalībvalstīm būtu jāizskata visi pieteikumi pēc būtības, t. i., jāizvērtē, vai attiecīgo pieteikuma iesniedzēju var atzīt **par** tiesīgu saņemt starptautisko aizsardzību *saskaņā ar* Direktīvu [...]/EK [Kvalifikācijas direktīva]. **Dalībvalstīm jo īpaši jāizvērtē starptautiskās aizsardzības pieteikums pēc būtības, ja pirmā patvēruma valsts pieteikuma iesniedzējam ir piešķīrusi bēgļa**

starptautiskās aizsardzības pieteikums pēc būtības, ja pirmā patvēruma valsts pieteikuma iesniedzējam ir piešķīrusi bēgļa statusu vai citādu pietiekamu aizsardzību, un šī valsts pieteikuma iesniedzēju uzņems atpakaļ.

statusu vai citādu pietiekamu aizsardzību, un šī valsts pieteikuma iesniedzēju uzņems atpakaļ.

Or. it

Grozījums Nr. 75 Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums 30. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(30) Dalībvalstīm būtu jāizskata visi pieteikumi pēc būtības, t. i., jāizvērtē, vai attiecīgo pieteikuma iesniedzēju var atzīt tiesīgu saņemt starptautisko aizsardzību Direktīvu [...]/EK [Kvalifikācijas direktīva] izņemot, ja šī direktīva paredz citādi, jo īpaši, ja var **pamatoti pieņemt**, ka cita valsts veiktu pārbaudi vai nodrošinātu **pietiekamu** aizsardzību. Jo īpaši dalībvalstīm nebūtu jāizvērtē starptautiskās aizsardzības pieteikums pēc būtības, ja pirmā patvēruma valsts pieteikuma iesniedzējam ir piešķīrusi bēgļa statusu **vai citādu pietiekamu aizsardzību, un šī valsts pieteikuma iesniedzēju uzņems atpakaļ**.

Grozījums

(30) Dalībvalstīm būtu jāizskata visi pieteikumi pēc būtības, t. i., jāizvērtē, vai attiecīgo pieteikuma iesniedzēju var atzīt *par* tiesīgu saņemt starptautisko aizsardzību *saskaņā ar* Direktīvu [...]/EK [Kvalifikācijas direktīva], izņemot, ja šī direktīva paredz citādi, jo īpaši, ja var **nodrošināt**, ka cita valsts veiktu pārbaudi vai nodrošinātu **pieejamu un efektīvu** aizsardzību. Jo īpaši dalībvalstīm nebūtu jāizvērtē starptautiskās aizsardzības pieteikums pēc būtības, ja pirmā patvēruma valsts pieteikuma iesniedzējam ir piešķīrusi bēgļa statusu.

Or. en

Grozījums Nr. 76 Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums 31. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(31) Dalībvalstīm arī nebūtu jāizvērtē

Grozījums

svītrots

starptautiskās aizsardzības pieteikums pēc būtības, ja var pamatoti sagaidīt, ka pieteikuma iesniedzējs sakarā ar pietiekamu saikni ar kādu trešo valsti, kā to nosaka valsts tiesību akti, meklēs aizsardzību šajā trešajā valstī, un ir pamats uzskatīt, ka pieteikuma iesniedzējs tiks uzņemts vai atpakaļuzņemts šajā valstī. Dalībvalstīm būtu šādi jārikojas tikai tad, ja šis konkrētais pieteikuma iesniedzējs būtu drošs attiecīgajā trešajā valstī. Lai novērstu pieteikuma iesniedzēju otrreizēju plūsmu, būtu jāizstrādā kopēji principi, pēc kuriem dalībvalstis novērtē vai norāda, ka trešās valstis ir drošas.

Or. en

Grozījums Nr. 77
Mario Borghezio

Direktīvas priekšlikums
31. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(31) Dalībvalstīm arī **nebūtu** jāizvērtē starptautiskās aizsardzības pieteikums pēc būtības, ja var pamatoti sagaidīt, ka pieteikuma iesniedzējs sakarā ar pietiekamu saikni ar kādu trešo valsti, kā to nosaka valsts tiesību akti, meklēs aizsardzību šajā trešajā valstī, un ir pamats uzskatīt, ka pieteikuma iesniedzējs tiks uzņemts vai atpakaļuzņemts šajā valstī. Dalībvalstīm būtu šādi jārikojas tikai tad, ja šis konkrētais pieteikuma iesniedzējs būtu drošs attiecīgajā trešajā valstī. Lai novērstu pieteikuma iesniedzēju otrreizēju plūsmu, būtu jāizstrādā kopēji principi, pēc kuriem dalībvalstis novērtē vai norāda, ka trešās valstis ir drošas.

Grozījums

(31) Dalībvalstīm arī **nav** jāizvērtē starptautiskās aizsardzības pieteikums pēc būtības, ja var pamatoti sagaidīt, ka pieteikuma iesniedzējs sakarā ar pietiekamu saikni ar kādu trešo valsti, kā to nosaka valsts tiesību akti, meklēs aizsardzību šajā trešajā valstī, un ir pamats uzskatīt, ka pieteikuma iesniedzējs tiks uzņemts vai atpakaļuzņemts šajā valstī. Dalībvalstīm būtu šādi jārikojas tikai tad, ja šis konkrētais pieteikuma iesniedzējs būtu drošs attiecīgajā trešajā valstī. Lai novērstu pieteikuma iesniedzēju otrreizēju plūsmu, būtu jāizstrādā kopēji principi, pēc kuriem dalībvalstis novērtē vai norāda, ka trešās valstis ir drošas.

Or. it

Grozījums Nr. 78
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
32. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(32) Turklāt attiecībā uz konkrētam trešām valstīm Eiropā, kas ievēro īpaši augstus cilvēktiesību un bēgļu aizsardzības standartus, dalībvalstīm būtu jāatļauj neveikt patvēruma pieteikumu izskatīšanu vai veikt daļēju patvēruma pieteikumu izskatīšanu attiecībā uz patvēruma meklētājiem, kas ieceļo to teritorijā no tādām trešām valstīm Eiropā.

Grozījums

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 79
Mario Borghezio

Direktīvas priekšlikums
39. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(39) Ņemot vērā, ka šīs direktīvas mērķi, proti, noteikt minimālos standartus procedūrām dalībvalstīs, lai piešķirtu un atņemt starptautisko aizsardzību, nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs un to, ka minētās direktīvas mēroga un iedarbības dēļ šo mērķi var labāk sasniegt *Kopienas* līmenī, *Kopiena* var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šajā direktīvā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi šo mērķu sasniegšanai.

Grozījums

(39) Ņemot vērā, ka šīs direktīvas mērķi, proti, noteikt minimālos standartus procedūrām dalībvalstīs, lai piešķirtu un atņemt starptautisko aizsardzību, nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs un to, ka minētās direktīvas mēroga un iedarbības dēļ šo mērķi var labāk sasniegt *Savienības* līmenī, *Savienība* var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šajā direktīvā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi šo mērķu sasniegšanai.

Or. it

Grozījums Nr. 80
Mario Borghesio

Direktīvas priekšlikums
2. pants – c punkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) “pieteikuma iesniedzējs” jeb “starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējs ir trešās valsts valstspiederīgais vai bezpavalstnieks, kas ir iesniedzis starptautiskās aizsardzības pieteikumu, par kuru vēl nav pieņemts galīgais lēmums;

Grozījums

c) (*Neattiecas uz tekstu latviešu valodā*)

Or. it

Grozījums Nr. 81
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Direktīvas priekšlikums
2. pants – d punkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) „pieteikuma iesniedzējs ar īpašām vajadzībām” ir pieteikuma iesniedzējs, kam *sakarā ar vecumu, dzimumu, invaliditāti, garīgās veselības problēmām* vai spīdzināšanas, izvarošanas vai citas smagas psiholoģiskas, fiziskas vai seksuālas varmācības *sekām* ir vajadzīgas īpašas garantijas, lai varētu izmantot savas tiesības un izpildīt pienākumus saskaņā ar šo direktīvu;

Grozījums

d) „pieteikuma iesniedzējs ar īpašām vajadzībām” ir pieteikuma iesniedzējs, kam *vecuma, dzimuma, invaliditātes, fizisku vai garīgu slimību* vai spīdzināšanas, izvarošanas vai citas smagas psiholoģiskas, fiziskas vai seksuālas varmācības *rezultātā* ir vajadzīgas īpašas garantijas, lai varētu izmantot savas tiesības un izpildīt pienākumus saskaņā ar šo direktīvu;

Or. de

Pamatojums

Frāze „garīgās veselības problēmas” ir neskaidra un rada juridisku nenoteiktību. Saskaņā ar Kvalifikācijas direktīvu un šo saīsināto versiju ir obligāti jāņem vērā garīgā spriedze, ko radījusi vardarbība un minētā vajāšana. Tādēļ būtu labāk atsaukties uz garīgajām un fiziskajām slimībām.

Grozījums Nr. 82
Sophia in 't Veld

Direktīvas priekšlikums
2. pants – d punkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) „pieteikuma iesniedzējs ar īpašām vajadzībām” ir pieteikuma iesniedzējs, kam *sakarā ar vecumu, dzimumu, invaliditāti, garīgās veselības problēmām* vai spīdzināšanas, izvarošanas vai citas smagas psiholoģiskas, fiziskas vai seksuālas varmācības *sekām* ir vajadzīgas īpašas garantijas, lai varētu izmantot savas tiesības un izpildīt pienākumus saskaņā ar šo direktīvu;

Grozījums

d) „pieteikuma iesniedzējs ar īpašām vajadzībām” ir pieteikuma iesniedzējs, kam *vecuma, dzimuma, seksuālās orientācijas, dzimumidentitātes, invaliditātes, garīgās veselības problēmu* vai spīdzināšanas, izvarošanas vai citas smagas psiholoģiskas, fiziskas vai seksuālas varmācības *rezultātā* ir vajadzīgas īpašas garantijas, lai varētu izmantot savas tiesības un izpildīt pienākumus saskaņā ar šo direktīvu;

Or. en

Grozījums Nr. 83
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
2. pants – d punkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) „pieteikuma iesniedzējs ar īpašām vajadzībām” ir pieteikuma iesniedzējs, kam *sakarā ar vecumu, dzimumu, invaliditāti, garīgās veselības problēmām* vai spīdzināšanas, izvarošanas vai citas smagas psiholoģiskas, fiziskas vai seksuālas varmācības *sekām* ir vajadzīgas īpašas garantijas, lai varētu izmantot savas tiesības un izpildīt pienākumus saskaņā ar šo direktīvu;

Grozījums

d) „pieteikuma iesniedzējs ar īpašām vajadzībām” ir pieteikuma iesniedzējs, kam *vecuma, dzimuma, dzimumidentitātes, invaliditātes, garīgās veselības problēmu* vai spīdzināšanas, izvarošanas vai citas smagas psiholoģiskas, fiziskas vai seksuālas varmācības *rezultātā* ir vajadzīgas īpašas garantijas, lai varētu izmantot savas tiesības un izpildīt pienākumus saskaņā ar šo direktīvu;

Or. en

Grozījums Nr. 84
Mario Borghezio

Direktīvas priekšlikums
2. pants – p punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

p) „palikt dalībvalstī” nozīmē palikt teritorijā, ietverot dalībvalsts robežu vai tranzīta zonu, kurā ir iesniegts pieteikums par starptautisko aizsardzību vai kurā šis pieteikums tiek izvērtēts.

svītrots

Or. it

Grozījums Nr. 85
Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums
2. pants – pa punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

pa) „turpmāks pieteikums” ir pieteikums pēc galīgā lēmuma pieņemšanas;

Or. en

Grozījums Nr. 86
Sophia in 't Veld

Direktīvas priekšlikums
2. pants – pb punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

pb) „jauni fakti un apstākļi” ir fakti, kas apstiprina prasības būtību un kas varētu būt par pamatu agrāka lēmuma pārskatīšanai.

Or. en

Grozījums Nr. 87
Sophia in 't Veld

Direktīvas priekšlikums

4. pants – 2. punkts – aa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

*aa) informāciju par pieteikuma
iesniedzējiem ar īpašām vajadzībām, kā
noteikts 2. panta d) apakšpunktā;*

Or. en

Grozījums Nr. 88

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Direktīvas priekšlikums

4. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b) pietiekamu informāciju par dzimumu,
traumu un vecuma jautājumiem;

b) pietiekamu informāciju par dzimumu,
seksuālās orientācijas, traumu un vecuma
jautājumiem;

Or. en

Grozījums Nr. 89

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Direktīvas priekšlikums

4. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b) pietiekamu informāciju par dzimumu,
traumu un vecuma jautājumiem;

b) pietiekamu informāciju par dzimumu,
traumu un vecuma jautājumiem, *īpaši
pievēršoties jautājumam par nepavadītiem
nepilngadīgajiem;*

Or. en

Grozījums Nr. 90
Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino

Direktīvas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b) pietiekamu informāciju par dzimumu,
traumu un vecuma jautājumiem;

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā)

Or. it

Pamatojums

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā)

Grozījums Nr. 91
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

**f) pierādījumu izvērtēšana, tostarp
princips „šaubas par labu apsūdzētajam”;**

svītrots

Or. de

Pamatojums

„Šaubas par labu apsūdzētajam” nav patvēruma piešķiršanas procedūras atzīts princips un šis jēdziens arī nav pieminēts Ženēvas konvencijā par bēgļiem.

Grozījums Nr. 92
Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Direktīvas priekšlikums
4. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Tomēr dalībvalstis var nodrošināt, ka cita iestāde ir atbildīga par lietu izskatīšanu saskaņā ar Regulu (EK) Nr. .../.... [Dublinas regula] 5. pantu. *svītrots*

Or. en

Pamatojums

Atbildīgajai iestādei, kas labi pārzina patvēruma piešķiršanas lietas, būtu svarīgi uzņemties atbildību arī par Dublinas lietām.

Grozījums Nr. 93

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

**Direktīvas priekšlikums
4. pants – 3. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Tomēr dalībvalstis var nodrošināt, ka cita iestāde ir atbildīga par lietu izskatīšanu saskaņā ar Regulu (EK) Nr. .../.... [Dublinas regula] 5. pantu. *svītrots*

Or. en

Grozījums Nr. 94

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

**Direktīvas priekšlikums
4. pants – 4. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

4. Ja tiek norādīta iestāde saskaņā ar 3. punktu, dalībvalstis nodrošina, ka šīs iestādes darbinieki ir ar atbilstīgām *svītrots*

zināšanām vai saņem nepieciešamo apmācību, lai pildītu savus pienākumus, īstenojot šo direktīvu.

Or. en

Grozījums Nr. 95

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Direktīvas priekšlikums

4. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Ja tiek norādīta iestāde saskaņā ar 3. punktu, dalībvalstis nodrošina, ka šīs iestādes darbinieki ir ar atbilstīgām zināšanām **vai** saņem nepieciešamo apmācību, lai pildītu savus pienākumus, īstenojot šo direktīvu.

Grozījums

4. Ja tiek norādīta iestāde saskaņā ar 3. punktu, dalībvalstis nodrošina, ka šīs iestādes darbinieki ir ar atbilstīgām zināšanām **un** saņem nepieciešamo apmācību, lai pildītu savus pienākumus, īstenojot šo direktīvu.

Or. en

Grozījums Nr. 96

Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums

6. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Dalībvalstis nodrošina, ka nepilngadīgai personai ir tiesības iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu vai to var izdarīt **viņa/viņas vecāki**, vai **citi pieaugušie ģimenes locekļi**.

Grozījums

5. Dalībvalstis nodrošina, ka nepilngadīgai personai ir tiesības **pašai** iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu, **ja viņa atbilstoši valsts tiesībām ir spējīga pati piedalīties tiesas procesā**, vai to var izdarīt viņas **likumīgie pārstāvji** vai **to pilnvaroti pārstāvji**. **Visos citos gadījumos piemēro 6. panta 6. punktu.**

Or. de

Grozījums Nr. 97

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
6. pants – 8. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

8. Dalībvalstis nodrošina, ka robežsardze, policija, imigrācijas iestādes un apcietinājuma *telpu* darbinieki saņem instrukcijas un nepieciešamo apmācību **darbam ar** starptautiskās aizsardzības **pieteikumiem**. **Ja šīs iestādes ir norādītas kā kompetentās iestādes saskaņā ar 1. punktu, instrukcijas ietver pienākumu reģistrēt pieteikumu. Citos gadījumos** instrukcijās ir noteikts, ka pieteikums kopā ar visu attiecīgo informāciju ir jāpārsūta iestādei, **kas ir atbildīga par reģistrāciju**.

Grozījums

8. Dalībvalstis nodrošina, ka robežsardze, policija, imigrācijas iestādes un apcietinājuma *vietu* darbinieki saņem instrukcijas un nepieciešamo apmācību, **kā pieņemt un reģistrēt** starptautiskās aizsardzības **pieteikumus**. Instrukcijās ir noteikts, ka pieteikums kopā ar visu attiecīgo informāciju ir jāpārsūta kompetentajai iestādei **reģistrētā pieteikuma izskatīšanai**.

Or. en

Grozījums Nr. 98
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis nodrošina mutisko tulkošanu, lai nodrošinātu komunikāciju starp personām, kas vēlas iesniegt pieteikumu par starptautisko aizsardzību un robežsargiem vai *aizturēšanas telpu* personālu.

Grozījums

2. Dalībvalstis nodrošina **bezmaksas** mutisko tulkošanu, lai nodrošinātu komunikāciju starp personām, kas vēlas iesniegt pieteikumu par starptautisko aizsardzību, un robežsargiem vai *apcietinājuma vietu* personālu.

Or. en

Grozījums Nr. 99
Daniël van der Stoep

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis **nodrošina** mutisko tulkošanu, lai nodrošinātu komunikāciju starp personām, kas vēlas iesniegt pieteikumu par starptautisko aizsardzību un robežsargiem vai *aizturēšanas telpu* personālu.

Grozījums

2. Dalībvalstis **drīkst nodrošināt** mutisko tulkošanu, lai nodrošinātu komunikāciju starp personām, kas vēlas iesniegt pieteikumu par starptautisko aizsardzību un robežsargiem vai *apcietinājuma vietu* personālu.

Or. nl

Grozījums Nr. 100

Sophia in 't Veld

Direktīvas priekšlikums

7. pants – 3. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

3. Dalībvalstis nodrošina, ka organizācijām, kas *konsultē* starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējus, ir iespēja piekļūt robežšķērsošanas punktiem, tostarp tranzīta zonām, un *aizturēšanas telpām*, vienojoties ar dalībvalsts kompetentajām iestādēm.

Grozījums

3. Dalībvalstis nodrošina, ka organizācijām, kas konsultē, **tostarp *juridiskos jautājumos, un pārstāv*** starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējus, ir iespēja piekļūt robežšķērsošanas punktiem, tostarp tranzīta zonām, un *apcietinājuma vietām*, vienojoties ar dalībvalsts kompetentajām iestādēm.

Or. en

Grozījums Nr. 101

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Direktīvas priekšlikums

7. pants – 3. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

3. Dalībvalstis nodrošina, ka organizācijām, kas konsultē starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējus, ir iespēja piekļūt robežšķērsošanas punktiem, tostarp tranzīta zonām, un *aizturēšanas*

Grozījums

3. Dalībvalstis nodrošina, ka organizācijām, kas konsultē **un *juridiski pārstāv*** starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējus, ir iespēja piekļūt robežšķērsošanas punktiem, tostarp tranzīta

telpām, vienojoties ar dalībvalsts kompetentajām iestādēm.

zonām, un *apcietinājuma vietām.*

Or. en

Grozījums Nr. 102

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

7. pants – 3. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

3. Dalībvalstis nodrošina, ka organizācijām, kas konsultē starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējus, ir iespēja piekļūt robežšķērsošanas punktiem, tostarp tranzīta zonām, un *aizturēšanas telpām*, vienojoties ar dalībvalsts kompetentajām iestādēm.

Grozījums

3. Dalībvalstis nodrošina, ka organizācijām, kas konsultē starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējus, ir iespēja ***netraucēti*** piekļūt robežšķērsošanas punktiem, tostarp tranzīta zonām, un *apcietinājuma vietām*, vienojoties ar dalībvalsts kompetentajām iestādēm.

Or. en

Grozījums Nr. 103

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu

Direktīvas priekšlikums

7. pants – 3. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Dalībvalstis var paredzēt noteikumus, kas regulē šādu organizāciju klātbūtni šajā pantā minētajās *telpās*.

Grozījums

Dalībvalstis var paredzēt noteikumus, kas regulē šādu organizāciju klātbūtni šajā pantā minētajās *vietās, ja tās neierobežo pieteikuma iesniedzēju piekļuvi konsultācijām.*

Or. en

Grozījums Nr. 104
Sophia in 't Veld

Direktīvas priekšlikums
8. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Patvēruma meklētājiem atļauj palikt dalībvalstī vienīgi procedūras nolūkā, kamēr atbildīgā iestāde ir pieņēmusi lēmumu *saskaņā ar procedūrām pirmajā instancē, kas noteiktas III nodaļā*. Šīs tiesības palikt nerada tiesības uz uzturēšanās atļauju.

Grozījums

1. Pieteikuma iesniedzējiem atļauj palikt dalībvalstī vienīgi procedūras nolūkā, kamēr atbildīgā iestāde ir pieņēmusi *galīgo lēmumu, tostarp gadījumos, kuros pieteikuma iesniedzējs ir iesniedzis pārsūdzību, un tik ilgi, cik kompetentā tiesa vai tribunāls ir atļāvis*. Šīs tiesības palikt nerada tiesības uz uzturēšanās atļauju.

Or. en

Grozījums Nr. 105
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
8. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Patvēruma meklētājiem atļauj palikt dalībvalstī vienīgi procedūras nolūkā, kamēr atbildīgā iestāde ir pieņēmusi lēmumu saskaņā ar procedūrām pirmajā instancē, kas noteiktas III nodaļā. *Šīs tiesības palikt nerada tiesības uz uzturēšanās atļauju.*

Grozījums

1. Pieteikuma iesniedzējiem atļauj palikt dalībvalstī vienīgi procedūras nolūkā, kamēr atbildīgā iestāde ir pieņēmusi lēmumu saskaņā ar procedūrām pirmajā instancē, kas noteiktas III nodaļā.

Or. en

Grozījums Nr. 106
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
8. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Dalībvalsts var izdot pieteikuma iesniedzēju trešai valstij saskaņā ar 2. punktu tikai tādos gadījumos, ja kompetentās iestādes ir pārliecinātas, ka izdošanas lēmuma rezultāts nebūs tieša vai netieša repatriēšana, ar kuru tiek pārkāptas dalībvalsts starptautiskās saistības.

svītrots

Or. de

Pamatojums

Saskaņā ar starptautiskajām tiesībām dalībvalstīm ir pienākums ievērot neizraidīšanas noteikumu. Šajā punktā nav pateikts nekas jauns un tādēļ to nevajadzētu iekļaut direktīvā, lai teksts būtu īsāks.

Grozījums Nr. 107

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Direktīvas priekšlikums

8. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Dalībvalsts var izdot pieteikuma iesniedzēju trešai valstij saskaņā ar 2. punktu tikai tādos gadījumos, ja kompetentās iestādes ir **pārliecinātas**, ka izdošanas lēmuma rezultāts nebūs tieša vai netieša repatriēšana, ar kuru tiek pārkāptas dalībvalsts starptautiskās saistības.

3. Dalībvalsts var izdot pieteikuma iesniedzēju trešai valstij saskaņā ar 2. punktu tikai tādos gadījumos, ja kompetentās iestādes **no ANO augstā komisāra bēgļu jautājumos un Eiropas Patvēruma atbalsta biroja novērtējuma ir noskaidrojušas**, ka izdošanas lēmuma rezultāts nebūs tieša vai netieša repatriēšana, ar kuru tiek pārkāptas dalībvalsts starptautiskās saistības, **vai pieteikuma iesniedzējs, ierodoties trešajā valstī, netiks pakļauts necilvēcīgai un pazemojošai attieksmei.**

Or. en

Pamatojums

Apliecinājumi diplomātiskā ceļā ir izrādījušies nepietiekami, lai garantētu reālu drošību pieteikuma iesniedzējam. UNCHR un Eiropas Patvēruma atbalsta biroja iesaistīšana šajā procesā situāciju uzlabotu.

Grozījums Nr. 108

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

8. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Dalībvalsts var izdot pieteikuma iesniedzēju trešai valstij saskaņā ar 2. punktu tikai tādos gadījumos, ja **kompetentās** iestādes ir pārlicinātas, ka izdošanas lēmuma rezultāts nebūs tieša vai netieša repatriēšana, ar kuru tiek pārkāptas dalībvalsts starptautiskās saistības.

Grozījums

3. Dalībvalsts var izdot pieteikuma iesniedzēju trešai valstij saskaņā ar 2. punktu tikai tādos gadījumos, ja **atbildīgās** iestādes ir pārlicinātas, ka izdošanas lēmuma rezultāts nebūs tieša vai netieša repatriēšana, ar kuru tiek pārkāptas dalībvalsts starptautiskās saistības.

Or. en

Grozījums Nr. 109

Sophia in 't Veld

Direktīvas priekšlikums

8. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Dalībvalsts var izdot pieteikuma iesniedzēju trešai valstij saskaņā ar 2. punktu tikai tādos gadījumos, ja **kompetentās iestādes ir pārlicinātas, ka** izdošanas lēmuma rezultāts nebūs tieša vai netieša repatriēšana, ar kuru tiek pārkāptas dalībvalsts starptautiskās saistības.

Grozījums

3. Dalībvalsts var izdot pieteikuma iesniedzēju trešai valstij saskaņā ar 2. punktu tikai tādos gadījumos, ja izdošanas lēmuma rezultāts nebūs tieša vai netieša repatriēšana, ar kuru tiek pārkāptas dalībvalsts starptautiskās saistības.

Or. en

Grozījums Nr. 110
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
9. pants – 3. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) pieteikumi tiek izvērtēti un lēmumi tiek pieņemti individuāli, objektīvi **un** taisnīgi;

Grozījums

a) pieteikumi tiek izvērtēti un lēmumi tiek pieņemti individuāli, objektīvi, taisnīgi **un ņemot vērā pieteikuma iesniedzēja spēju izmantot savas tiesības un pildīt pienākumus, kas noteikti šajā direktīvā;**

Or. de

Pamatojums

Pieteikuma iesniedzēji ar īpašām vajadzībām (sk. Komisijas priekšlikuma 20. pantu) neveido skaidri definējamu grupu. Tā kā iestādēm jebkurā gadījumā jāņem vērā vajāšanas fakti, tostarp garīgā, fiziskā un seksuālā vardarbība, tām būtu jāņem vērā arī pieteikuma iesniedzēja spēja izmantot savas tiesības un pildīt pienākumus.

Grozījums Nr. 111
Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Direktīvas priekšlikums
9. pants – 3. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) tiek iegūta precīza un aktualizēta informācija no dažādiem avotiem, piemēram, no ANO *Komisariāta* bēgļu jautājumos (*UNHCR*) **un** Eiropas Patvēruma atbalsta biroja par vispārējo situāciju, kas valda pieteikuma iesniedzēju izcelsmes valstīs un, vajadzības gadījumā, valstīs, caur kurām tie ir izbraukuši, un ka šāda informācija ir pieejama darbiniekiem, kas ir atbildīgi par pieteikumu izvērtēšanu un lēmumu pieņemšanu, un gadījumos, kad atbildīgā iestāde to ņem vērā lēmuma pieņemšanas nolūkā, arī pieteikuma iesniedzējam un *viņa/viņas* juridiskajam

Grozījums

b) tiek iegūta precīza un aktualizēta informācija no dažādiem avotiem, piemēram, no ANO *augstā komisāra* bēgļu jautājumos (*UNHCR*), Eiropas Patvēruma atbalsta biroja **un starptautiskajām civiltiesību organizācijām** par vispārējo situāciju, kas valda pieteikuma iesniedzēju izcelsmes valstīs un, vajadzības gadījumā, valstīs, caur kurām tie ir izbraukuši, un ka šāda informācija ir pieejama darbiniekiem, kas ir atbildīgi par pieteikumu izvērtēšanu un lēmumu pieņemšanu, un gadījumos, kad atbildīgā iestāde to ņem vērā lēmuma pieņemšanas nolūkā, arī pieteikuma

konsultantam;

iesniedzējam un viņa juridiskajam konsultantam;

Or. en

Grozījums Nr. 112

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Marie-Christine Vergiat, Cornelia Ernst

Direktīvas priekšlikums

9. pants – 3. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) darbiniekiem, kas izvērtē pieteikumus un pieņem lēmumus, ir zināšanas par attiecīgiem standartiem, kas piemērojami patvēruma jomā, un tiesību aktiem bēgļu jautājumos;

Grozījums

c) darbiniekiem, kas izvērtē pieteikumus un pieņem lēmumus, ir pienācīgas zināšanas par standartiem, kas piemērojami patvēruma jomā, un tiesību aktiem bēgļu jautājumos, ***un šie darbinieki ir pabeiguši sākotnējo apmācību un tālākizglītības programmu, kas minēta 4. panta 1. punktā;***

Or. en

Grozījums Nr. 113

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

9. pants – 3. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) darbinieki, kas pārbauda pieteikumus un pieņem lēmumus, ir *saņēmuši vajadzīgās instrukcijas*, un tiem ir iespēja vajadzības gadījumā konsultēties ar ekspertiem par konkrētiem jautājumiem, piemēram, medicīnu, kultūru īpatnībām, bērnu problēmām, ar dzimumu saistītiem jautājumiem.

Grozījums

d) darbinieki, kas pārbauda pieteikumus un pieņem lēmumus, ir *apmācīti* un tiem ir iespēja vajadzības gadījumā konsultēties ar ekspertiem par konkrētiem jautājumiem, piemēram, medicīnu, kultūru īpatnībām, bērnu problēmām, ar dzimumu saistītiem jautājumiem ***vai seksuālās orientācijas jautājumiem.***

Or. en

Grozījums Nr. 114

Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino

Direktīvas priekšlikums

9. pants – 3. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) darbinieki, kas pārbauda pieteikumus un pieņem lēmumus, ir *saņēmuši vajadzīgās instrukcijas*, un tiem ir iespēja vajadzības gadījumā konsultēties ar ekspertiem par konkrētiem jautājumiem, piemēram, medicīnu, kultūru īpatnībām, bērnu problēmām, ar dzimumu saistītiem jautājumiem.

Grozījums

d) darbinieki, kas pārbauda pieteikumus un pieņem lēmumus, ir *apmācīti* un tiem ir iespēja vajadzības gadījumā konsultēties ar ekspertiem par konkrētiem jautājumiem, piemēram, medicīnu, kultūru īpatnībām, bērnu problēmām, ar **relīģiju un** dzimumu saistītiem jautājumiem.

Or. it

Pamatojums

Šajā direktīvā ir vēlams minēt arī reliģijas elementa lomu. (Pārējais pamatojuma teksts neattiecas uz grozījuma tekstu latviešu valodā).

Grozījums Nr. 115

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Direktīvas priekšlikums

10. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis arī nodrošina, ka, gadījumā, ja pieteikums tiek noraidīts attiecībā uz bēgļa un/vai starptautiskās aizsardzības statusu, lēmumā tiek sniegts faktiskais un juridiskais pamatojums, un informāciju, kā apstrīdēt negatīvu lēmumu, sniedz rakstiski.

Grozījums

2. Dalībvalstis arī nodrošina, ka, gadījumā, ja pieteikums tiek noraidīts **vai apstiprināts** attiecībā uz bēgļa un/vai starptautiskās aizsardzības statusu, lēmumā tiek sniegts faktiskais un juridiskais pamatojums, un informāciju, kā apstrīdēt negatīvu lēmumu, sniedz rakstiski **vienlaikus ar lēmumu**.

Or. en

Pamatojums

Līdz ar šo papildinājumu tiks nodrošināts tas, ka pieteikuma iesniedzējs informāciju saņems

ātri un tādēļ spēs ievērot laika ierobežojumu turpmākajām administratīvajām darbībām.

Grozījums Nr. 116
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
10. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis arī nodrošina, ka, gadījumā, ja pieteikums tiek noraidīts attiecībā uz bēgļa un/vai starptautiskās aizsardzības statusu, lēmumā tiek sniegts faktiskais un juridiskais pamatojums, un informāciju, kā apstrīdēt negatīvu lēmumu, sniedz rakstiski.

Grozījums

2. Dalībvalstis arī nodrošina, ka, gadījumā, ja pieteikums tiek noraidīts attiecībā uz bēgļa un/vai starptautiskās aizsardzības statusu, lēmumā tiek sniegts faktiskais un juridiskais pamatojums, un informāciju, kā apstrīdēt negatīvu lēmumu, sniedz rakstiski, **un saņēmējs ar parakstu apliecina tās saņemšanu.**

Or. en

Grozījums Nr. 117
Sophia in 't Veld

Direktīvas priekšlikums
10. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis arī nodrošina, ka, gadījumā, ja pieteikums tiek noraidīts attiecībā uz bēgļa un/vai starptautiskās aizsardzības statusu, lēmumā tiek sniegts faktiskais un juridiskais pamatojums, un informāciju, kā apstrīdēt negatīvu lēmumu, sniedz rakstiski.

Grozījums

2. Dalībvalstis arī nodrošina, ka, gadījumā, ja pieteikums tiek noraidīts attiecībā uz bēgļa un/vai starptautiskās aizsardzības statusu, lēmumā tiek **skaidri** sniegts faktiskais un juridiskais pamatojums, un informāciju, kā apstrīdēt negatīvu lēmumu, sniedz rakstiski **vienlaikus ar lēmumu.**

Or. en

Grozījums Nr. 118
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
10. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Dalībvalstīm informācija par to, kā apstrīdēt negatīvu lēmumu nav jāsniedz rakstiski, ja pieteikuma iesniedzējs par to ir ticis informēts agrāk rakstiski vai izmantojot elektroniskos saziņas līdzekļus, kas pieteikuma iesniedzējam ir pieejami.

Grozījums

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 119
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
10. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Šā panta 3. punktu nepiemēro gadījumos, kad personas īpašo apstākļu izpaušana *viņa/viņas* ģimenes locekļiem var apdraudēt šīs personas intereses, tostarp gadījumos, kas saistīti ar vajāšanu, kuras pamatā ir ***dzimums vai*** vecums. Šādos gadījumos par attiecīgo personu pieņem atsevišķu lēmumu.

Grozījums

4. Šā panta 3. punktu nepiemēro gadījumos, kad personas īpašo apstākļu izpaušana *viņas* ģimenes locekļiem var apdraudēt šīs personas intereses, tostarp gadījumos, kas saistīti ar vajāšanu, kuras pamatā ir ***dzimumidentitāte, seksuālā orientācija un/vai*** vecums. Šādos gadījumos par attiecīgo personu pieņem atsevišķu lēmumu.

Or. en

Grozījums Nr. 120
Sophia in 't Veld

Direktīvas priekšlikums
10. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Šā panta 3. punktu nepiemēro gadījumos, kad personas īpašo apstākļu izpaušana *viņa/viņas* ģimenes locekļiem

Grozījums

4. Šā panta 3. punktu nepiemēro gadījumos, kad personas īpašo apstākļu izpaušana *viņas* ģimenes locekļiem var

var apdraudēt šīs personas intereses, tostarp gadījumos, kas saistīti ar vajāšanu, kuras pamatā ir dzimums *vai* vecums. Šādos gadījumos par attiecīgo personu pieņem atsevišķu lēmumu.

apdraudēt šīs personas intereses, tostarp gadījumos, kas saistīti ar vajāšanu, kuras pamatā ir dzimums, *seksuālā orientācija, dzimumidentitāte un/vai* vecums. Šādos gadījumos par attiecīgo personu pieņem atsevišķu lēmumu.

Or. en

Grozījums Nr. 121
Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino

Direktīvas priekšlikums
10. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Šā panta 3. punktu nepiemēro gadījumos, kad personas īpašo apstākļu izpaušana viņa/viņas ģimenes locekļiem var apdraudēt šīs personas intereses, tostarp gadījumos, kas saistīti ar vajāšanu, kuras pamatā ir dzimums vai vecums. Šādos gadījumos par attiecīgo personu pieņem atsevišķu lēmumu.

Grozījums

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā)

Or. it

Pamatojums

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā)

Grozījums Nr. 122
Mario Borghesio

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) *viņus informē* valodā, ko tiem būtu jāsaprot, par procedūru, kas jāievēro, kā arī par to tiesībām un pienākumiem procedūras laikā, un iespējamām sekām, ja

Grozījums

a) *viņiem saprotamā* valodā tiek sniegta informācija par procedūru, kas jāievēro, kā arī par to tiesībām un pienākumiem procedūras laikā un iespējamām sekām, ja

tie nepilda savus pienākumus un nesadarbojas ar iestādēm. Viņus informē par termiņiem, kā arī par viņu rīcībā esošajiem līdzekļiem, lai pildītu pienākumu iesniegt faktus, kas minēti Direktīvas [...]/.../EK [Kvalifikācijas direktīva] 4. pantā. Šo informāciju sniedz savlaicīgi, lai nodrošinātu, ka viņi spēj izmantot tiesības, kas garantētas šajā direktīvā, un izpildīt pienākumus, kas izklāstīti 12. pantā;

tie nepilda savus pienākumus un nesadarbojas ar iestādēm. Viņus informē par termiņiem, kā arī par viņu rīcībā esošajiem līdzekļiem, lai pildītu pienākumu iesniegt faktus, kas minēti Direktīvas [...]/.../EK [Kvalifikācijas direktīva] 4. pantā. Šo informāciju sniedz savlaicīgi, lai nodrošinātu, ka viņi spēj izmantot tiesības, kas garantētas šajā direktīvā, un izpildīt pienākumus, kas izklāstīti 12. pantā;

Or. it

Grozījums Nr. 123

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

11. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) *viņus informē* valodā, *ko tiem būtu jāsaprot*, par procedūru, kas jāievēro, kā arī par to tiesībām un pienākumiem procedūras laikā, un iespējamām sekām, ja tie nepilda savus pienākumus un nesadarbojas ar iestādēm. Viņus informē par termiņiem, kā arī par viņu rīcībā esošajiem līdzekļiem, lai pildītu pienākumu iesniegt faktus, kas minēti Direktīvas [...]/.../EK [Kvalifikācijas direktīva] 4. pantā. Šo informāciju sniedz savlaicīgi, lai nodrošinātu, ka viņi spēj izmantot tiesības, kas garantētas šajā direktīvā, un izpildīt pienākumus, kas izklāstīti 12. pantā;

Grozījums

a) *viņiem saprotamā* valodā *tiem sniegta informācija* par procedūru, kas jāievēro, kā arī par to tiesībām un pienākumiem procedūras laikā un iespējamām sekām, ja tie nepilda savus pienākumus un nesadarbojas ar iestādēm. Viņus informē par termiņiem, kā arī par viņu rīcībā esošajiem līdzekļiem, lai pildītu pienākumu iesniegt faktus, kas minēti Direktīvas [...]/.../EK [Kvalifikācijas direktīva] 4. pantā. Šo informāciju sniedz *pietiekami* savlaicīgi, lai nodrošinātu, ka viņi spēj izmantot tiesības, kas garantētas šajā direktīvā, un izpildīt pienākumus, kas izklāstīti 12. pantā;

Or. en

Grozījums Nr. 124

Mario Borghesio

Direktīvas priekšlikums

11. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) iesniedzot savu lietu kompetentajām iestādēm, viņi saņem tulka pakalpojumus, kad vien tas nepieciešams. Dalībvalstis uzskata par vajadzīgu sniegt šos pakalpojumus *vismaz* tādā gadījumā, ja atbildīgā iestāde izsauc pieteikuma iesniedzēju uz interviju, kā tas minēts 13., 14., 15.,16. un 30. pantā, un atbilstīga saziņa nevar tikt nodrošināta bez šādiem pakalpojumiem. Šādā gadījumā un citos gadījumos, kad kompetentās iestādes izsauc , pieteikuma iesniedzēju pakalpojumi tiek apmaksāti no valsts līdzekļiem;

Grozījums

b) iesniedzot savu lietu kompetentajām iestādēm, viņi saņem tulka pakalpojumus, kad vien tas nepieciešams. Dalībvalstis uzskata par vajadzīgu sniegt šos pakalpojumus *vienīgi* tādā gadījumā, ja atbildīgā iestāde izsauc pieteikuma iesniedzēju uz interviju, kā tas minēts 13., 14., 15.,16. un 30. pantā, un atbilstīga saziņa nevar tikt nodrošināta bez šādiem pakalpojumiem. Šādā gadījumā un citos gadījumos, kad kompetentās iestādes izsauc pieteikuma iesniedzēju, pakalpojumi tiek apmaksāti no valsts līdzekļiem, *ja pieteikuma iesniedzējs nevar par tiem samaksāt*;

Or. it

Grozījums Nr. 125

Daniël van der Stoep

Direktīvas priekšlikums

11. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) iesniedzot savu lietu kompetentajām iestādēm, viņi saņem tulka pakalpojumus, kad vien tas nepieciešams. Dalībvalstis uzskata par vajadzīgu sniegt šos pakalpojumus vismaz tādā gadījumā, ja atbildīgā iestāde izsauc pieteikuma iesniedzēju uz interviju, kā tas minēts 13., 14., 15.,16. un 30. pantā, un atbilstīga saziņa nevar tikt nodrošināta bez šādiem pakalpojumiem. Šādā gadījumā un citos gadījumos, kad kompetentās iestādes izsauc , pieteikuma iesniedzēju ***pakalpojumi tiek apmaksāti no valsts līdzekļiem***;

Grozījums

b) iesniedzot savu lietu kompetentajām iestādēm, viņi saņem tulka pakalpojumus, kad vien tas nepieciešams. Dalībvalstis uzskata par vajadzīgu sniegt šos pakalpojumus vismaz tādā gadījumā, ja atbildīgā iestāde izsauc pieteikuma iesniedzēju uz interviju, kā tas minēts 13., 14., 15.,16. un 30. pantā, un atbilstīga saziņa nevar tikt nodrošināta bez šādiem pakalpojumiem. Šādā gadījumā un citos gadījumos, kad kompetentās iestādes izsauc pieteikuma iesniedzēju, ***pakalpojumus pamatā apmaksā pieteikuma iesniedzējs***;

Or. nl

Grozījums Nr. 126
Mario Borghezio

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 1. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

e) viņus informē par atbildīgās iestādes lēmumu valodā, **ko viņiem vajadzētu saprast**, ja viņiem nepalīdz vai viņus nepārstāv juridiskais konsultants vai cits padomdevējs. Sniegtajā informācijā ir ietverta informācija par to, kā apstrīdēt negatīvu lēmumu saskaņā ar 10. panta 2. punktu.

Grozījums

e) viņus informē par atbildīgās iestādes lēmumu **viņiem saprotamā** valodā, ja viņiem nepalīdz vai viņus nepārstāv juridiskais konsultants vai cits padomdevējs. Sniegtajā informācijā ir ietverta informācija par to, kā apstrīdēt negatīvu lēmumu saskaņā ar 10. panta 2. punktu.

Or. it

Grozījums Nr. 127
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Direktīvas priekšlikums
12. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Starptautiskās aizsardzības pieteikuma **iesniedzēji sadarbojas ar kompetentajām iestādēm, lai tās varētu noskaidrot viņu** identitāti un citus elementus, kas minēti Direktīvas [...]/.../EK [Kvalifikācijas direktīva] 4. panta 2. punktā. Dalībvalstis var noteikt pieteikuma iesniedzējiem citus pienākumus sadarboties ar kompetentajām iestādēm, ciktāl šie pienākumi ir nepieciešami, lai izskatītu pieteikumu.

Grozījums

1. Starptautiskās aizsardzības pieteikuma **iesniedzējiem prasa palīdzēt kompetentajām iestādēm noskaidrot situāciju un atklāt savu** identitāti, **valstspiederību** un citus elementus, kas minēti Direktīvas [...]/.../EK [Kvalifikācijas direktīva] 4. panta 2. punktā. **Ja pieteikuma iesniedzējiem nav derīgas pases vai pasi aizstājoša dokumenta, viņiem jāsadarbojas kāda personu apliecinoša dokumenta iegūšanā. Kamēr pieteikuma iesniedzējiem ir atļauts uzturēties dalībvalstī un viņi atbilstoši starptautiskajām normām ir jāaizsargā pieteikuma izskatīšanas laikā, viņiem nepieprasa sazināties ar izcelsmes valsts iestādēm, ja ir pamats domāt, ka viņiem draud vajāšana no attiecīgās valsts puses.** Dalībvalstis var noteikt pieteikuma iesniedzējiem citus pienākumus sadarboties

ar kompetentajām iestādēm, ciktāl šie pienākumi ir nepieciešami, lai izskatītu pieteikumu.

Or. de

Grozījums Nr. 128
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
12. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēji sadarbojas ar kompetentajām iestādēm, lai tās varētu noskaidrot viņu identitāti un citus elementus, kas minēti Direktīvas [...]/.../EK] [Kvalifikācijas direktīva] 4. panta 2. punktā. Dalībvalstis var noteikt pieteikuma iesniedzējiem citus pienākumus sadarboties ar kompetentajām iestādēm, ciktāl šie pienākumi ir nepieciešami, lai izskatītu pieteikumu.

Grozījums

1. Starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēji **atbilstoši savām fiziskajām un psiholoģiskajām spējām** sadarbojas ar kompetentajām iestādēm, lai tās varētu noskaidrot viņu identitāti un citus elementus, kas minēti Direktīvas [...]/.../EK] [Kvalifikācijas direktīva] 4. panta 2. punktā. Dalībvalstis var noteikt pieteikuma iesniedzējiem citus pienākumus sadarboties ar kompetentajām iestādēm, ciktāl šie pienākumi ir nepieciešami, lai izskatītu pieteikumu.

Or. en

Grozījums Nr. 129
Mario Borghezio

Direktīvas priekšlikums
12. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) pieteikuma iesniedzējam jāiesniedz to īpašumā esošie dokumenti, kas **attiecas uz** pieteikuma **izvērtēšanu, piemēram, pase;**

Grozījums

b) pieteikuma iesniedzējam jāiesniedz **visi** to īpašumā esošie dokumenti, kas **vajadzīgi** pieteikuma **izvērtēšanai;**

Or. it

Grozījums Nr. 130
Mario Borghezio

Direktīvas priekšlikums
12. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) pieteikuma iesniedzējam jāinformē kompetentās iestādes par viņu pašreizējo dzīvesvietu vai adresi un par šīs dzīvesvietas vai adreses maiņu cik ātri vien iespējams. Dalībvalstis **var paredzēt**, ka pieteikuma iesniedzējam jebkurš paziņojums jāpieņem pēdējā dzīvesvietā vai adresē, ko viņš attiecīgi ir norādījis;

Grozījums

c) pieteikuma iesniedzējam jāinformē kompetentās iestādes par viņu pašreizējo dzīvesvietu vai adresi un par šīs dzīvesvietas vai adreses maiņu cik ātri vien iespējams. Dalībvalstis **paredz**, ka pieteikuma iesniedzējam jebkurš paziņojums jāpieņem pēdējā dzīvesvietā vai adresē, ko viņš attiecīgi ir norādījis;

Or. it

Grozījums Nr. 131
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
12. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) pieteikuma iesniedzējam jāinformē kompetentās iestādes par viņu pašreizējo dzīvesvietu vai adresi un par šīs dzīvesvietas vai adreses maiņu cik ātri vien iespējams. Dalībvalstis var paredzēt, ka pieteikuma iesniedzējam jebkurš paziņojums jāpieņem pēdējā dzīvesvietā vai adresē, ko viņš attiecīgi ir norādījis;

Grozījums

c) pieteikuma iesniedzējam jāinformē kompetentās iestādes par viņu pašreizējo dzīvesvietu vai adresi un par šīs dzīvesvietas vai adreses maiņu cik ātri vien iespējams. Dalībvalstis var paredzēt, ka pieteikuma iesniedzējam jebkurš paziņojums jāpieņem pēdējā dzīvesvietā vai adresē, ko viņš attiecīgi ir norādījis; **pilsoniskās sabiedrības organizācijas adresi drīkst norādīt kā reģistrācijas adresi;**

Or. en

Grozījums Nr. 132

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Direktīvas priekšlikums

12. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) kompetentās iestādes var pārmeklēt pieteikuma iesniedzēju un priekšmetus, kas atrodas pie viņa, ar noteikumu, ka pārmeklēšanu veic tā paša dzimuma persona ;

Grozījums

d) kompetentās iestādes var pārmeklēt pieteikuma iesniedzēju un priekšmetus, kas atrodas pie viņa, ar noteikumu, ka pārmeklēšanu veic tā paša dzimuma persona, **kas ir iejūtīga attiecībā uz vecuma un kultūras atšķirībām;**

Or. en

Pamatojums

Šāds minējums ir pievienots vienīgi, lai visā direktīvā nodrošinātu konsekventu pieeju attiecībā uz cilvēcīgu attieksmi pret pieteikuma iesniedzējiem.

Grozījums Nr. 133

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

12. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) kompetentās iestādes var pārmeklēt pieteikuma iesniedzēju un priekšmetus, kas atrodas pie viņa, ar noteikumu, ka pārmeklēšanu veic tā paša dzimuma persona ;

Grozījums

d) kompetentās iestādes var pārmeklēt pieteikuma iesniedzēju un priekšmetus, kas atrodas pie viņa, ar noteikumu, ka pārmeklēšanu veic tā paša dzimuma persona **un ka tā pilnībā ievēro cilvēka cieņas principu, kā arī personas fizisko un garīgo vienotību;**

Or. en

Grozījums Nr. 134
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
13. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

1. Pirms atbildīgā iestāde pieņem lēmumu, pieteikuma iesniedzējam dod iespēju tikt *personiski* intervētam par viņa starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ko veic persona, kura saskaņā ar valsts tiesību aktiem ir kompetenta veikt šādu interviju. Intervijas par starptautiskās aizsardzības pieteikuma būtību vienmēr veic atbildīgās iestādes darbinieki.

Grozījums

1. Pirms atbildīgā iestāde pieņem lēmumu, pieteikuma iesniedzējam dod iespēju tikt intervētam par viņa starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ko veic persona, kura saskaņā ar valsts tiesību aktiem ir kompetenta veikt šādu interviju, ***un kas notiek valodā, kuru pieteikuma iesniedzējs saprot***. Intervijas par starptautiskās aizsardzības pieteikuma būtību vienmēr veic atbildīgās iestādes darbinieki.

Or. en

Grozījums Nr. 135
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
13. pants – 1. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) ***kompetentā*** iestāde uzskata, ka pieteikuma iesniedzēja stāvoklis nav piemērots tam, lai viņu intervētu, vai viņu nav iespējams intervēt sakarā ar pastāvīgiem apstākļiem, ko viņš nekontrolē. Šaubu gadījumā ***kompetentā*** iestāde konsultējas ar medicīnas ekspertu, lai noskaidrotu, vai šāds stāvoklis ir īslaicīgs vai pastāvīgs .

Grozījums

b) ***atbildīgā*** iestāde uzskata, ka pieteikuma iesniedzēja stāvoklis nav piemērots tam, lai viņu intervētu, vai viņu nav iespējams intervēt sakarā ar pastāvīgiem apstākļiem, ko viņš nekontrolē. Šaubu gadījumā ***atbildīgā*** iestāde konsultējas ar medicīnas ekspertu, lai noskaidrotu, vai šāds stāvoklis ir īslaicīgs vai pastāvīgs.

Or. en

Grozījums Nr. 136
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
13. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Ja ***dalībvalstis*** nenodrošina pieteikuma iesniedzējam vai, attiecīgā gadījumā, apgādājamajam *personiskās* intervijas iespēju, ievērojot b) punktu, ***tieks veikti atbilstīgi pasākumi, lai ļautu*** pieteikuma iesniedzējam vai apgādājamajam iesniegt turpmāku informāciju.

Grozījums

Ja ***atbildīgā iestāde*** nenodrošina pieteikuma iesniedzējam vai, attiecīgā gadījumā, apgādājamajam intervijas iespēju, ievērojot b) punktu, ***atbildīgā iestāde ļauj*** pieteikuma iesniedzējam vai apgādājamajam ***noteikt citu intervijas laiku un*** iesniegt turpmāku informāciju.

Or. en

Grozījums Nr. 137
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
13. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Personiskās intervijas neveikšana saskaņā ar šo pantu nekavē atbildīgo iestādi pieņemt lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikumu.

Grozījums

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 138
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
14. pants – 3. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) nodrošina, ka *persona, kas veic interviju, ir kompetenta*, lai ņemtu vērā personiskos ***vai*** vispārējos apstākļus, kas saistīti ar pieteikumu, tostarp pieteikuma iesniedzēja kultūras izcelsmi, dzimumu vai neaizsargātību;

Grozījums

a) nodrošina, ka *intervētājs ir kvalificēts, apmācīts un kompetents*, lai ņemtu vērā personiskos ***un*** vispārējos apstākļus, kas saistīti ar pieteikumu, tostarp pieteikuma iesniedzēja kultūras izcelsmi, dzimumu, ***seksuālo orientāciju*** vai neaizsargātību;

Grozījums Nr. 139
Sophia in 't Veld

Direktīvas priekšlikums
14. pants – 3. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) nodrošina, ka *persona, kas veic interviju*, ir *kompetenta*, lai ņemtu vērā personiskos vai vispārējos apstākļus, kas saistīti ar pieteikumu, tostarp pieteikuma iesniedzēja kultūras izcelsmi, dzimumu vai neaizsargātību;

Grozījums

a) nodrošina, ka *intervētājs ir kompetents*, lai ņemtu vērā personiskos vai vispārējos apstākļus, kas saistīti ar pieteikumu, tostarp pieteikuma iesniedzēja kultūras izcelsmi, dzimumu, *seksuālo orientāciju, dzimumidentitāti* vai neaizsargātību;

Or. en

Grozījums Nr. 140
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
14. pants – 3. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) *ja vien iespējams*, nodrošina, ka pieteikuma iesniedzēju intervē tā paša dzimuma persona, ja attiecīgais pieteikuma iesniedzējs to ir pieprasījis;

Grozījums

b) nodrošina, ka pieteikuma iesniedzēju intervē tā paša dzimuma persona, ja attiecīgais pieteikuma iesniedzējs to ir pieprasījis;

Or. en

Grozījums Nr. 141
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
14. pants – 3. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) izvēlas kompetentu tulku, kas ir spējīgs

Grozījums

c) izvēlas *kvalificētu, apmācītu un*

nodrošināt atbilstīgu saziņu starp pieteikuma iesniedzēju un *personu, kas veic interviju*. Komunikācijai nav obligāti jānotiek valodā, kurai priekšroku dod pieteikuma iesniedzējs, ja pastāv arī cita valoda, kurā viņš ir spējīgs skaidri sazināties. Ja vien iespējams, dalībvalstis nodrošina tā paša dzimuma tulku, ja pieteikuma iesniedzējs to ir pieprasījis;

kompetentu tulku, kas ir spējīgs nodrošināt atbilstīgu saziņu starp pieteikuma iesniedzēju un *intervētāju*. Komunikācijai nav obligāti jānotiek valodā, kurai priekšroku dod pieteikuma iesniedzējs, ja pastāv arī cita valoda, kurā viņš ir spējīgs skaidri sazināties. Ja vien iespējams, dalībvalstis nodrošina tā paša dzimuma tulku, ja pieteikuma iesniedzējs to ir pieprasījis;

Or. en

Grozījums Nr. 142
Daniël van der Stoep

Direktīvas priekšlikums
14. pants – 3. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) nodrošina, ka persona, kas veic interviju par starptautiskās aizsardzības pieteikuma būtību, nav formas tērpā;

Grozījums

svītrots

Or. nl

Grozījums Nr. 143
Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Direktīvas priekšlikums
14. pants – 3. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

e) nodrošina, ka intervijas ar bērniem notiek bērniem piemērotā veidā.

Grozījums

e) nodrošina, ka intervijas ar bērniem notiek bērniem piemērotā veidā *un to vada persona, kam ir nepieciešamās zināšanas par nepilngadīgo īpašajām vajadzībām.*

Or. en

Grozījums Nr. 144
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Direktīvas priekšlikums
15. pants – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Veicot *personisku* interviju par starptautiskās aizsardzības pieteikuma būtību, atbildīgā iestāde nodrošina, ka pieteikuma iesniedzējam ir **pienācīga** iespēja izklāstīt elementus, kas vajadzīgi, lai saskaņā ar Direktīvas [...]/.../EK [Kvalifikācijas direktīva] 4. panta 1. un 2. punktu pamatotu *viņa/viņas* pieteikumu par starptautisko aizsardzību. Šajā nolūkā dalībvalstis nodrošina, ka:

Grozījums

Veicot interviju par starptautiskās aizsardzības pieteikuma būtību, atbildīgā iestāde nodrošina, ka pieteikuma iesniedzējam ir iespēja izklāstīt elementus, kas vajadzīgi, lai saskaņā ar Direktīvas [...]/.../EK [Kvalifikācijas direktīva] 4. panta 1. un 2. punktu pamatotu *viņa* pieteikumu par starptautisko aizsardzību. Šajā nolūkā dalībvalstis nodrošina, ka:

Or. de

Pamatojums

Jēdziens „pienācīga iespēja” ir juridiski neskaidrs. Vienkāršāks formulējums bez „pienācīga” ir mazāk pārprotams, tikpat piemērots un līdz ar to tam dodama priekšroka.

Grozījums Nr. 145
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Direktīvas priekšlikums
15. pants – a punkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) pieteikuma iesniedzējam uzdotie jautājumi kalpo tam, lai izvērtētu *viņa/viņas* vajadzību pēc starptautiskās aizsardzības saskaņā ar Direktīvu [...]/.../EK [Kvalifikācijas direktīva];

Grozījums

svītrots

Or. de

Pamatojums

Ir pats par sevi saprotams, ka pieteikuma iesniedzējam uzdotie jautājumi ir atbilstoši procedūrai. Taču, lai procedūra būtu efektīva un lai nodrošinātu tās pabeigšanu sešos

mēnešos, ir jācenšas neradīt iespējas procedūru pagarināt, apstrīdot jautājumu sarakstu.

Grozījums Nr. 146
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
15. pants – b punkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) pieteikuma iesniedzējam ir **pienācīga** iespēja paskaidrot iespējami trūkstošos elementus pieteikuma pamatošanai un/vai iespējamās neatbilstības vai pretrunas savos apgalvojumos.

Grozījums

b) pieteikuma iesniedzējam ir iespēja paskaidrot iespējami trūkstošos elementus pieteikuma pamatošanai un/vai iespējamās neatbilstības vai pretrunas savos apgalvojumos.

Or. de

Pamatojums

Jēdziens „pienācīga iespēja” ir juridiski neskaidrs. Vienkāršāks formulējums bez „pienācīga” ir mazāk pārprotams, tikpat piemērots un līdz ar to tam dodama priekšroka.

Grozījums Nr. 147
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
16. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Dalībvalstis nodrošina, ka pieteikumu iesniedzēji var **savlaicīgi** piekļūt intervijas pilnam pierakstam un, ja tāds ir, ziņojumam par *personisko* interviju, pirms atbildīgā iestāde ir pieņēmusi lēmumu.

Grozījums

5. Dalībvalstis nodrošina, ka pieteikumu iesniedzēji var **uzreiz** piekļūt intervijas pilnam pierakstam un, ja tāds ir, ziņojumam par interviju, pirms atbildīgā iestāde ir pieņēmusi lēmumu.

Or. en

Grozījums Nr. 148
Monika Hohlmeier, Simon Busuttill

Direktīvas priekšlikums
17. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis **pēc pieteikumu iesniedzēju pieprasījuma ļauj tiem iziet medicīnisku pārbaudi, ar kuru varētu pierādīt apgalvojumus par** iepriekš pārciestu vajāšanu vai smagu kaitējumu. Šim nolūkam dalībvalstis piešķir pieteikumu iesniedzējiem pamatotu laika posmu, lai iesniegtu atbildīgajai iestādei medicīnisku izziņu.

Grozījums

1. Dalībvalstis **ar pieteikuma iesniedzēja piekrišanu nodrošina, ka tiek noteikta medicīniska pārbaude, lai pamatotu posttraumatiskā stresa sindromu,** iepriekš pārciestu vajāšanu vai smagu kaitējumu, **ja atbildīgajai iestādei ir pamats uzskatīt šādu pārbaudi par piemērotu un ir attiecīgi ierobežota pieteikuma iesniedzēja spēja tikt uzklautam vai sniegt pilnīgus un sakarīgus paziņojumus.** Šim nolūkam dalībvalstis piešķir pieteikumu iesniedzējiem pamatotu laika posmu, lai iesniegtu atbildīgajai iestādei medicīnisku izziņu.

Or. de

Pamatojums

Ņemot vērā Kvalifikācijas direktīvas regulatīvo mērķi, proti, ka tiek ņemtas vērā īpašās vajadzības, medicīniskās pārbaudes pamatojumam jābūt pieteikuma iesniedzēja ierobežotai spējai efektīvi piedalīties procedūrā. Jābūt īpašām pazīmēm, ka pieteikuma iesniedzējam ir ierobežota spēja pilnvērtīgi piedalīties procedūrā.

Turklāt ir lietderīgi apvienot 17. panta 1. un 2. punktu vienā.

Grozījums Nr. 149
Monika Hohlmeier, Simon Busuttill

Direktīvas priekšlikums
17. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Neskarot 1. punktu, gadījumos, kad ir pamatots iemesls uzskatīt, ka pieteikuma iesniedzējs cieš no posttraumatiskā stresa sindroma, atbildīgā iestāde nodrošina medicīnisko pārbaudi, ja pieteikuma

Grozījums

svītrots

iesniedzējs tai piekrīt.

Or. de

Pamatojums

Ir noderīgi apvienot 17. panta 1. un 2. punktu vienā, un līdz ar to 2. punkts ir lieks.

Grozījums Nr. 150
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
17. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Dalībvalstis paredz vajadzīgos pasākumus, lai 2. punktā minētās medicīniskās pārbaudes nolūkiem būtu **nodrošināta objektīva un kvalificēta medicīniskā ekspertīze.**

Grozījums

3. Dalībvalstis paredz vajadzīgos pasākumus, lai 2. punktā minētās medicīniskās pārbaudes nolūkiem būtu **nodrošināts objektīvs un kvalificēts medicīniskais personāls, piemēram, medicīnas darbinieki vai speciālisti.**

Or. de

Grozījums Nr. 151
Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Direktīvas priekšlikums
17. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Dalībvalstis paredz vajadzīgos pasākumus, lai 2. punktā minētās medicīniskās pārbaudes nolūkiem būtu **nodrošināta objektīva un kvalificēta medicīniskā ekspertīze.**

Grozījums

3. Dalībvalstis paredz vajadzīgos pasākumus, lai 2. punktā minētās medicīniskās pārbaudes nolūkiem būtu **nodrošināts objektīvs un kvalificēts medicīniskais personāls un lai attiecībā uz nepilngadīgajiem pieteikuma iesniedzējiem tiktu izvēlētas mazāk invazīvas pārbaudes.**

Or. en

Grozījums Nr. 152
Simon Busuttill, Georgios Papanikolaou

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem jādod iespēja **visos procedūras posmos, tostarp pēc negatīva lēmuma pieņemšanas** efektīvi konsultēties ar juridisko vai citu padomdevēju, kuru pieļauj vai atļauj valsts tiesību akti, par jautājumiem, kas saistīti ar to starptautiskās aizsardzības pieteikumiem.

Grozījums

1. Starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem jādod iespēja efektīvi konsultēties ar juridisko vai citu padomdevēju, kuru pieļauj vai atļauj valsts tiesību akti, par jautājumiem, kas saistīti ar to starptautiskās aizsardzības pieteikumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 153
Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem jādod iespēja **visos procedūras posmos, tostarp pēc negatīva lēmuma pieņemšanas** efektīvi konsultēties ar juridisko vai citu padomdevēju, kuru pieļauj vai atļauj valsts tiesību akti, par jautājumiem, kas saistīti ar to starptautiskās aizsardzības pieteikumiem.

Grozījums

1. Starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem jādod iespēja **visā procedūru laikā saskaņā ar III un IV nodaļu** efektīvi konsultēties ar juridisko vai citu padomdevēju, kuru pieļauj vai atļauj valsts tiesību akti, par jautājumiem, kas saistīti ar to starptautiskās aizsardzības pieteikumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 154
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis nodrošina, ka pēc pieprasījuma tiek garantēta **bezmaksas** juridiskā palīdzība un/vai pārstāvniecība saskaņā ar **3. punktu. Šajā nolūkā dalībvalstis:**

Grozījums

2. Dalībvalstis nodrošina, ka pēc pieprasījuma tiek garantēta **vajadzīgā** juridiskā palīdzība un/vai pārstāvniecība saskaņā ar **valsts tiesību aktiem vai noteikumiem par juridisko palīdzību.**

Or. de

Pamatojums

Tiesību uz juridisko palīdzību un juridiskajiem pakalpojumiem noteikšana nav Kopienas kompetencē. Tādēļ nav pamata administratīvās iestādēs un tiesās patvēruma meklētājiem piešķirt preferenciālu režīmu patvēruma piešķiršanas procedūrā salīdzinājumā ar pilsoņiem vai ārvalstniekiem citās procedūrās, uz kurām attiecas valsts tiesības.

Grozījums Nr. 155
Mario Borghezio

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis nodrošina, ka pēc pieprasījuma tiek garantēta bezmaksas juridiskā palīdzība un/vai pārstāvniecība saskaņā ar 3. punktu. Šajā nolūkā dalībvalstis:

Grozījums

2. Dalībvalstis nodrošina, ka pēc pieprasījuma tiek garantēta bezmaksas juridiskā palīdzība un/vai pārstāvniecība saskaņā ar 3. punktu, **ja pieteikuma iesniedzējs nevar par to samaksāt.** Šajā nolūkā dalībvalstis:

Or. it

Grozījums Nr. 156
Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis nodrošina, ka pēc

PE456.698v01-00

Grozījums

2. Dalībvalstis nodrošina, ka pēc

52/118

AM\853403LV.doc

pieprasījuma tiek garantēta bezmaksas juridiskā palīdzība **un/vai** pārstāvniecība saskaņā ar 3. punktu. Šajā nolūkā dalībvalstis:

pieprasījuma tiek garantēta bezmaksas juridiskā palīdzība **un** pārstāvniecība saskaņā ar 3. punktu. Šajā nolūkā dalībvalstis:

Or. en

Grozījums Nr. 157

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

18. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis nodrošina, ka pēc pieprasījuma tiek garantēta bezmaksas juridiskā palīdzība un/vai pārstāvniecība saskaņā ar **3. punktu**. Šajā nolūkā dalībvalstis:

Grozījums

2. Dalībvalstis nodrošina, ka pēc pieprasījuma tiek garantēta bezmaksas juridiskā palīdzība un/vai pārstāvniecība saskaņā ar **1. punktu**. Šajā nolūkā dalībvalstis:

Or. en

Grozījums Nr. 158

Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Direktīvas priekšlikums

18. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis nodrošina, ka pēc pieprasījuma tiek garantēta bezmaksas juridiskā palīdzība un/vai pārstāvniecība saskaņā ar 3. punktu. Šajā nolūkā dalībvalstis:

Grozījums

2. **Gadījumā, ja atbildīgā iestāde pieņem negatīvu lēmumu**, dalībvalstis nodrošina, ka pēc pieprasījuma tiek garantēta bezmaksas juridiskā palīdzība un/vai pārstāvniecība saskaņā ar 3. punktu. Šajā nolūkā dalībvalstis:

Or. en

Grozījums Nr. 159
Monika Hohlmeier, Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

a) nodrošina bezmaksas juridisku palīdzību III nodaļā paredzētajām procedūrām. Tas ietver vismaz pieteikuma iesniedzēja nodrošināšanu ar informāciju par procedūru viņa/viņas īpašo apstākļu kontekstā un juridiskā un faktiskā pamatojuma izskaidrošanu negatīva lēmuma gadījumā;

svītrots

Or. de

Grozījums Nr. 160
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

a) nodrošina bezmaksas juridisku palīdzību III nodaļā paredzētajām procedūrām. Tas ietver vismaz pieteikuma iesniedzēja nodrošināšanu ar informāciju par procedūru viņa/viņas īpašo apstākļu kontekstā un juridiskā un faktiskā pamatojuma izskaidrošanu negatīva lēmuma gadījumā;

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 161
Nadja Hirsch

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) nodrošina bezmaksas **juridisku palīdzību III nodaļā paredzētajām procedūrām**. Tas ietver vismaz pieteikuma iesniedzēja nodrošināšanu ar informāciju par procedūru *viņa/viņas* īpašo apstākļu kontekstā un juridiskā un faktiskā pamatojuma izskaidrošanu negatīva lēmuma gadījumā;

Grozījums

a) **III nodaļā paredzētajās procedūrās** nodrošina bezmaksas **konsultācijas par procesuāliem aspektiem un juridisko situāciju**. Tas ietver vismaz pieteikuma iesniedzēja nodrošināšanu ar informāciju par procedūru *viņa* īpašo apstākļu kontekstā, **nepieciešamo procesuālo dokumentu sagatavošanu, tostarp pamatojoties uz interviju**, un juridiskā un faktiskā pamatojuma izskaidrošanu negatīva lēmuma gadījumā. **Šo konsultāciju var sniegt nevalstiska struktūra vai kvalificēti speciālisti.**

Or. de

Grozījums Nr. 162

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

18. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) nodrošina bezmaksas juridisku palīdzību III nodaļā paredzētajām procedūrām. Tas ietver vismaz pieteikuma iesniedzēja nodrošināšanu ar informāciju par procedūru *viņa/viņas* īpašo apstākļu kontekstā un juridiskā un faktiskā pamatojuma izskaidrošanu negatīva lēmuma gadījumā;

Grozījums

a) nodrošina bezmaksas juridisku palīdzību III nodaļā paredzētajām procedūrām. Tas ietver vismaz pieteikuma iesniedzēja nodrošināšanu ar informāciju par procedūru *viņa* īpašo apstākļu kontekstā, **palīdzību nepieciešamo procesuālo dokumentu vākšanā un sagatavošanā, pārstāvēšanu procedūras visos posmos, tostarp intervijā**, un juridiskā un faktiskā pamatojuma izskaidrošanu negatīva lēmuma gadījumā.

Or. en

Grozījums Nr. 163
Monika Hohlmeier, Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b) nodrošina bezmaksas juridisku palīdzību vai pārstāvniecību V nodaļā paredzētajām procedūrām. Tas ietver vismaz pieprasīto procesuālo dokumentu sagatavošanu un piedalīšanos pirmās instances tiesas vai tribunāla sēdē pieteikuma iesniedzēja vārdā.

svītrots

Or. de

Grozījums Nr. 164
Simon Busuttill, Georgios Papanikolaou

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b) nodrošina bezmaksas juridisku palīdzību vai pārstāvniecību V nodaļā paredzētajām procedūrām. Tas ietver vismaz pieprasīto procesuālo dokumentu sagatavošanu un piedalīšanos pirmās instances tiesas vai tribunāla sēdē pieteikuma iesniedzēja vārdā.

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 165
Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b) nodrošina bezmaksas juridisku palīdzību

b) nodrošina bezmaksas juridisku palīdzību

vai pārstāvniecību V nodaļā paredzētajām procedūrām. Tas ietver vismaz pieprasīto procesuālo dokumentu sagatavošanu un piedalīšanos pirmās instances tiesas vai tribunāla sēdē pieteikuma iesniedzēja vārdā.

un pārstāvniecību V nodaļā paredzētajām procedūrām. Tas ietver vismaz pieprasīto procesuālo dokumentu sagatavošanu un piedalīšanos pirmās instances tiesas vai tribunāla sēdē pieteikuma iesniedzēja vārdā.

Or. en

Grozījums Nr. 166
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 3. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

3. Dalībvalstis savos *valsts* tiesību aktos var paredzēt, ka bezmaksas juridiskā palīdzība un/vai pārstāvniecība tiek garantēta:

Grozījums

3. Dalībvalstis savos tiesību aktos var **jo īpaši** paredzēt, ka bezmaksas juridiskā palīdzība un/vai pārstāvniecība tiek garantēta:

Or. de

Grozījums Nr. 167

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 3. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) tikai tiem pieteikumu iesniedzējiem , kuriem nav pietiekamu līdzekļu; un/vai

svītrots

Grozījums

Or. en

Grozījums Nr. 168

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 3. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b) tikai attiecībā uz tiem juridiskajiem konsultantiem vai citiem padomdevējiem, kas ir īpaši norādīti valsts tiesību aktos, lai palīdzētu starptautiskās aizsardzības pieteikumu iesniedzējiem un/vai lai viņus pārstāvētu;

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 169
Simon Busuttill, Georgios Papanikolaou

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 3. punkts – 1. daļa – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

ba) tikai saistībā ar tām procedūrām, kas notiek tiesā vai tribunālā saskaņā ar V nodaļu, un nevienā turpmākā pārsūdzībā vai pārskatīšanā, kuru paredz valsts tiesību akti, ietverot atkārtotu pārsūdzības izskatīšanu, kas seko pēc turpmākās pārsūdzības vai pārskatīšanas; un/vai

Or. en

Grozījums Nr. 170
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 3. punkts – 1. daļa – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

ba) tikai tad, ja pārsūdzība vai pārskatīšana varētu būt veiksmīga.

Or. de

Pamatojums

Izņemot gadījumu, kad pārsūdzība vai pārskatīšana visdrīzāk būs veiksmīga, pastāv risks par nevajadzīgu procesa noildzināšanu un ļaunprātīgu izmantošanu.

Grozījums Nr. 171
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 3. punkts – 1. daļa – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

bb) tikai tad, ja pārsūdzība vai pārskatīšana varētu būt veiksmīga.

Or. en

Grozījums Nr. 172
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 3. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Attiecībā uz V nodaļā paredzētajām procedūrām dalībvalstis var pēc saviem ieskatiem piešķirt bezmaksas juridisku palīdzību un/vai pārstāvniecību pieteikumu iesniedzējiem tikai tiktāl, cik tas ir nepieciešams, lai nodrošinātu viņiem tiesu iestāžu efektīvu pieejamību.
Dalībvalstis nodrošina, ka juridiskā palīdzība un/vai pārstāvniecība, kas tiek piešķirta saskaņā ar **šo punktu**, nav patvaļīgi ierobežota.

Dalībvalstis nodrošina, ka juridiskā palīdzība un/vai pārstāvniecība, kas tiek piešķirta saskaņā ar **d) apakšpunktu**, nav patvaļīgi ierobežota.

Or. de

Grozījums Nr. 173
Mario Borghezio

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 3. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Attiecībā uz V nodaļā paredzētajām procedūrām dalībvalstis var pēc saviem ieskatiem piešķirt bezmaksas juridisku palīdzību un/vai pārstāvniecību pieteikumu iesniedzējiem tikai tiktāl, cik tas ir nepieciešams, lai nodrošinātu viņiem tiesu iestāžu efektīvu pieejamību. ***Dalībvalstis nodrošina, ka juridiskā palīdzība un/vai pārstāvniecība, kas tiek piešķirta saskaņā ar šo punktu, nav patvaļīgi ierobežota.***

Grozījums

Attiecībā uz V nodaļā paredzētajām procedūrām dalībvalstis var pēc saviem ieskatiem piešķirt bezmaksas juridisku palīdzību un/vai pārstāvniecību pieteikumu iesniedzējiem tikai tiktāl, cik tas ir nepieciešams, lai nodrošinātu viņiem tiesu iestāžu efektīvu pieejamību, ***un pēc tam, kad ir pārbaudīts, ka pieteikuma iesniedzējs pats nespēj par to samaksāt.***

Or. it

Grozījums Nr. 174
Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 3. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Attiecībā uz V nodaļā paredzētajām procedūrām dalībvalstis var pēc saviem ieskatiem piešķirt bezmaksas juridisku palīdzību un/vai pārstāvniecību pieteikumu iesniedzējiem tikai tiktāl, cik tas ir nepieciešams, lai nodrošinātu viņiem tiesu iestāžu efektīvu pieejamību. Dalībvalstis nodrošina, ka juridiskā palīdzība un/vai pārstāvniecība, kas tiek piešķirta saskaņā ar šo punktu, nav patvaļīgi ierobežota.

Grozījums

Dalībvalstis var pēc saviem ieskatiem piešķirt bezmaksas juridisku palīdzību un/vai pārstāvniecību pieteikumu iesniedzējiem tikai tiktāl, cik tas ir nepieciešams, lai nodrošinātu viņiem tiesu iestāžu efektīvu pieejamību. Dalībvalstis nodrošina, ka juridiskā palīdzība un/vai pārstāvniecība, kas tiek piešķirta saskaņā ar šo punktu, nav patvaļīgi ierobežota.

Or. en

Grozījums Nr. 175
Nadja Hirsch

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 3. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Attiecībā uz V nodaļā paredzētajām procedūrām dalībvalstis var pēc saviem ieskatiem piešķirt bezmaksas juridisku palīdzību un/vai pārstāvniecību pieteikumu iesniedzējiem tikai tiktāl, cik tas ir nepieciešams, lai nodrošinātu viņiem tiesu iestāžu efektīvu pieejamību. Dalībvalstis nodrošina, ka juridiskā palīdzība un/vai pārstāvniecība, kas tiek piešķirta saskaņā ar šo punktu, nav patvaļīgi ierobežota.

Grozījums

Attiecībā uz V nodaļā paredzētajām procedūrām dalībvalstis var pēc saviem ieskatiem piešķirt bezmaksas juridisku palīdzību un/vai pārstāvniecību pieteikumu iesniedzējiem tikai tiktāl, cik tas ir nepieciešams, lai nodrošinātu viņiem tiesu iestāžu efektīvu pieejamību. Dalībvalstis nodrošina, ka juridiskā palīdzība un/vai pārstāvniecība, kas tiek piešķirta saskaņā ar šo punktu, nav patvaļīgi ierobežota, **bet, no otras puses, ka tā tiek piešķirta vienīgi tad, ja ir pietiekama panākuma iespējamība.**

Or. de

Grozījums Nr. 176

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Dalībvalstis **var atļaut** nevalstiskajām organizācijām piedāvāt bezmaksas juridisko palīdzību un/vai pārstāvniecību starptautiskās aizsardzības pieteikumu iesniedzējiem procedūrās, kas paredzētas III **un/vai** V nodaļā.

Grozījums

5. Dalībvalstis **atļauj un palīdz** nevalstiskajām organizācijām piedāvāt bezmaksas juridisko palīdzību un/vai pārstāvniecību starptautiskās aizsardzības pieteikumu iesniedzējiem procedūrās, kas paredzētas III **un** V nodaļā.

Or. en

Grozījums Nr. 177

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
18. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

7. Dalībvalstis var pieprasīt daļēju vai pilnu atmaksu par jebkuriem piešķirtajiem izdevumiem, ja pieteikuma iesniedzēja finansiālā situācija ir ievērojami uzlabojusies vai ja lēmums piešķirt šādu pabalstu tika pieņemts, pamatojoties uz nepatiesu informāciju, ko iesniedzis pieteikuma iesniedzējs .

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 178

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
19. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina, ka juridiskais konsultants vai cits padomdevējs, kuru kā tādu atļauj vai pieļauj valsts tiesību akti un kurš sniedz palīdzību vai pārstāv starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju saskaņā ar valsts tiesību aktu noteikumiem, var piekļūt **tādai informācijai** pieteikuma iesniedzēja **lietā** , par kuru ir pieņemts lēmums vai jāpieņem lēmums .

1. Dalībvalstis nodrošina, ka juridiskais konsultants vai cits padomdevējs, kuru kā tādu atļauj vai pieļauj valsts tiesību akti un kurš sniedz palīdzību vai pārstāv starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju saskaņā ar valsts tiesību aktu noteikumiem, var **pilnībā un nekavējoties** piekļūt pieteikuma iesniedzēja **lietai**, par kuru ir pieņemts lēmums vai jāpieņem lēmums.

Or. en

Grozījums Nr. 179
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
19. pants – 1. punkts – 2. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

a) piešķir piekļuvi informācijai vai konkrētajiem avotiem vismaz juridiskajam padomdevējam, kas ir izgājis drošības pārbaudi, ciktāl informācija ir saistīta ar pieteikuma pārbaudi vai lēmuma pieņemšanu par starptautiskās aizsardzības atņemšanu;

svītrots

Or. de

Pamatojums

Juristu drošības pārbaudes nav pietiekamas, lai nodrošinātu drošības intereses. Turklāt ir apšaubāma drošības pārbažu praktiskā īstenojamība.

**Grozījums Nr. 180
Nadja Hirsch**

**Direktīvas priekšlikums
19. pants – 3. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Dalībvalstis atļauj pieteikuma iesniedzējam ierasties uz *personisko* interviju kopā ar juridisko konsultantu vai citu padomdevēju, kuru kā tādu atļauj vai pieļauj valsts tiesību akti.

3. Dalībvalstis atļauj pieteikuma iesniedzējam ierasties uz interviju kopā ar juridisko konsultantu vai citu padomdevēju, kuru kā tādu atļauj vai pieļauj valsts tiesību akti, **vai kvalificētu ekspertu.**

Or. de

**Grozījums Nr. 181
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil**

**Direktīvas priekšlikums
20. pants – 1. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Dalībvalstis veic piemērotus pasākumus, lai nodrošinātu, ka pieteikumu

1. Dalībvalstis veic piemērotus pasākumus, lai nodrošinātu, ka pieteikumu

iesniedzējiem ir **dota** iespēja izklāstīt pieteikumu elementus, cik vien pilnīgi iespējams un ar visiem iespējamiem pierādījumiem. Ja vajadzīgs, piešķir termiņu pagarinājumus, lai viņiem būtu iespēja iesniegt pierādījumus vai veikt citas vajadzīgās darbības saistībā ar procedūru.

iesniedzējiem, **kas pēc atbildīgās iestādes uzskata ir cietuši no spīdzināšanas, izvarošanas vai cita veida psiholoģiskas, fiziskas vai seksuālas vardarbības, kā aprakstīts 21. pantā Direktīvā [...]/.../EK] [ar ko nosaka obligātos standartus patvēruma meklētāju uzņemšanai (Uzņemšanas nosacījumu direktīva)], ir sniegta iespēja un palīdzība, lai viņi varētu** izklāstīt pieteikumu elementus, cik vien pilnīgi iespējams un ar visiem iespējamiem pierādījumiem. Ja vajadzīgs, piešķir termiņu pagarinājumus, lai viņiem būtu iespēja iesniegt pierādījumus vai veikt citas vajadzīgās darbības saistībā ar procedūru.

Or. de

Pamatojums

Direktīvas 20. panta 1. un 2. punktu var apvienot vienā punktā. Ir jānodrošina, ka attiecīgās personas saņem atbilstošas iespējas un vajadzīgo palīdzību.

Grozījums Nr. 182
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Direktīvas priekšlikums
20. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Ja atbildīgā iestāde uzskata, ka pieteikuma iesniedzējs ir cietis no spīdzināšanas, izvarošanas vai cita veida fiziskas, seksuālas vai psiholoģiskas vardarbības, kā aprakstīts 21. pantā Direktīvā [...]/.../EK] [, ar ko nosaka obligātos standartus patvēruma meklētāju uzņemšanai (Uzņemšanas nosacījumu direktīva)], pieteikuma iesniedzējam jāpiešķir pietiekams laiks un attiecīgs atbalsts, lai sagatavotos personiskai intervijai par sava pieteikuma būtību.

Grozījums

svītrots

Pamatojums

Direktīvas 20. panta 2. punkts faktiski ir pievienots 1. punktam un tādēļ ir lieks.

Grozījums Nr. 183

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

**Direktīvas priekšlikums
20. pants – 2. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

2. Ja atbildīgā iestāde uzskata, ka pieteikuma iesniedzējs ir cietis no spīdzināšanas, izvarošanas vai cita veida fiziskas, seksuālas vai psiholoģiskas vardarbības, kā aprakstīts 21. pantā Direktīvā [.../.../EK] [, ar ko nosaka obligātos standartus patvēruma meklētāju uzņemšanai (Uzņemšanas nosacījumu direktīva)], pieteikuma iesniedzējam jāpiešķir pietiekams laiks un attiecīgs atbalsts, lai sagatavotos personiskai intervijai par sava pieteikuma būtību.

Grozījums

2. Ja atbildīgā iestāde uzskata, ka pieteikuma iesniedzējs ir cietis no spīdzināšanas, izvarošanas vai cita veida fiziskas, seksuālas vai psiholoģiskas vardarbības, kā aprakstīts 21. pantā Direktīvā [.../.../EK] [, ar ko nosaka obligātos standartus patvēruma meklētāju uzņemšanai (Uzņemšanas nosacījumu direktīva)], pieteikuma iesniedzējam jāpiešķir pietiekams laiks un attiecīgs atbalsts, lai sagatavotos personiskai intervijai par sava pieteikuma būtību.
Īpašu uzmanību pievērš pieteikuma iesniedzējiem, kuri sākumā neatklāj savu seksuālo orientāciju.

Grozījums Nr. 184

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

**Direktīvas priekšlikums
20. pants – 3. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

3. Direktīvas 27. panta 6. un 7. punktu nepiemēro 2. punktā minētajiem pieteikumu iesniedzējiem.

Grozījums

svītrots

Pamatojums

Nav pamata pieteikuma iesniedzējiem ar īpašām vajadzībām nepiemērot paātrināto procedūru vai noteikumus, kas attiecas uz patvēruma pieprasījumu acīmredzami nepamatotu atteikšanu. Pieteikumu par aizsardzības piešķiršanu var noraidīt kā skaidri nepamatotu vienīgi pēc lietas faktu pilnīgas pārbaudes. Ja pēc visu faktu pārbaudes ir skaidrs, ka pieteikums tiks noraidīts, procedūru pagarināt nav vērts.

Grozījums Nr. 185
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
21. pants – 1. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) *cik ātri vien iespējams* veic pasākumus, lai nodrošinātu, ka pārstāvis pārstāv un sniedz palīdzību nepavadītai nepilngadīgai personai attiecībā uz pieteikuma iesniegšanu izvērtēšanu. Pārstāvim jābūt objektīvam un ar nepieciešamo pieredzi bērnu aprūpes jomā. Šis pārstāvis var arī būt pārstāvis, kas minēts Direktīvā [.../.../EK] [Uzņemšanas nosacījumu direktīva];

Grozījums

a) *iespējami īsā laikā* veic pasākumus, lai nodrošinātu, ka **kompetentās valsts iestādes** pārstāvis pārstāv un sniedz palīdzību nepavadītai nepilngadīgai personai attiecībā uz pieteikuma iesniegšanu *un* izvērtēšanu. Pārstāvim jābūt objektīvam un ar nepieciešamo pieredzi bērnu aprūpes jomā. Šis pārstāvis var arī būt pārstāvis, kas minēts Direktīvā [.../.../EK] [Uzņemšanas nosacījumu direktīva];

Grozījums Nr. 186

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
21. pants – 1. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) *cik ātri vien iespējams* veic pasākumus, lai nodrošinātu, ka pārstāvis pārstāv un sniedz palīdzību nepavadītai nepilngadīgai

Grozījums

a) **uzreiz** veic pasākumus, lai nodrošinātu, ka pārstāvis pārstāv un sniedz palīdzību nepavadītai nepilngadīgai personai

personai attiecībā uz pieteikuma iesniegšanu izvērtēšanu. Pārstāvim jābūt objektīvam un ar nepieciešamo pieredzi bērnu aprūpes jomā. Šis pārstāvis var arī būt pārstāvis, kas minēts Direktīvā [...]/.../EK] [Uzņemšanas nosacījumu direktīva];

attiecībā uz pieteikuma iesniegšanu *un* izvērtēšanu. Pārstāvim jābūt objektīvam un ar nepieciešamo pieredzi bērnu aprūpes jomā. Šis pārstāvis var arī būt pārstāvis, kas minēts Direktīvā [...]/.../EK] [Uzņemšanas nosacījumu direktīva];

Or. en

Grozījums Nr. 187

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

21. pants – 1. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) nodrošina, ka *pārstāvim tiek sniegta iespēja informēt* nepavadītu nepilngadīgu personu par *personiskās* intervijas nozīmi un iespējamām sekām un, vajadzības gadījumā, informēt par to, kā sagatavoties *personiskajai* intervijai. Dalībvalstis nodrošina, ka pārstāvis un/vai juridiskais padomdevējs vai cits konsultants, kura klātbūtni šādā statusā pieļauj valsts tiesību akti, piedalās intervijā un viņam ir iespēja uzdot jautājumus vai sniegt komentārus, ciktāl to atļauj *persona, kas veic interviju*.

Grozījums

b) nodrošina, ka *pārstāvis informē* nepavadītu nepilngadīgu personu par intervijas nozīmi un iespējamām sekām un, vajadzības gadījumā, informēt par to, kā sagatavoties intervijai. Dalībvalstis nodrošina, ka pārstāvis un/vai juridiskais padomdevējs vai cits konsultants, kura klātbūtni šādā statusā pieļauj valsts tiesību akti, piedalās intervijā un viņam ir iespēja uzdot jautājumus vai sniegt komentārus, ciktāl to atļauj *intervētājs*.

Or. en

Grozījums Nr. 188

Nadja Hirsch

Direktīvas priekšlikums

21. pants – 1. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) nodrošina, ka pārstāvim tiek sniegta iespēja informēt nepavadītu nepilngadīgu

Grozījums

b) nodrošina, ka pārstāvim tiek sniegta iespēja informēt nepavadītu nepilngadīgu

personu par *personiskās* intervijas nozīmi un iespējamām sekām un, vajadzības gadījumā, informēt par to, kā sagatavoties *personiskajai* intervijai. Dalībvalstis nodrošina, ka pārstāvis un/vai juridiskais padomdevējs vai cits konsultants, kura klātbūtni šādā statusā pieļauj valsts tiesību akti, piedalās intervijā un viņam ir iespēja uzdot jautājumus vai sniegt komentārus, ciktāl to atļauj *persona, kas veic interviju*.

personu par intervijas nozīmi un iespējamām sekām un, vajadzības gadījumā, informēt par to, kā sagatavoties intervijai. Dalībvalstis nodrošina, ka pārstāvis un/vai juridiskais padomdevējs vai cits konsultants, kura klātbūtni šādā statusā pieļauj valsts tiesību akti, ***vai cits kvalificēts profesionālis*** piedalās intervijā un viņam ir iespēja uzdot jautājumus vai sniegt komentārus, ciktāl to atļauj *intervētājs*.

Or. de

Grozījums Nr. 189
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
21. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2. Dalībvalstis var atturēties no pārstāvja iecelšanas, ja nepavadīta nepilngadīga persona:

svītrots

- a) visticamāk, sasniegs pilngadību, pirms tiek pieņemts lēmums pirmajā instancē;***
- b) ir precējusies vai ir bijusi precējusies.***

Or. de

Pamatojums

Ņemot vērā piespiedu laulību iespējamību, nepilngadīgai personai, kura ir precējusies, vajadzētu saņemt tādu pašu palīdzību no pārstāvja, kādu saņem jebkura cita nepilngadīga persona.

Grozījums Nr. 190
Mario Borghezio

Direktīvas priekšlikums
21. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b) ir precējusies vai ir bijusi precējusies.

svītrots

Or. it

Grozījums Nr. 191

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Direktīvas priekšlikums

21. pants – 3. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

a) gadījumā, ja nepavadītai nepilngadīgai personai ir *personiskā* intervija par viņas starptautiskās aizsardzības pieteikumu, kā tas minēts 13., 14. un 15. pantā, *interviju veic persona, kam* ir nepieciešamās zināšanas par nepilngadīgo personu īpašajām vajadzībām;

a) gadījumā, ja nepavadītai nepilngadīgai personai ir intervija par viņas starptautiskās aizsardzības pieteikumu, kā tas minēts 13., 14. un 15. pantā, *intervētājam* ir nepieciešamās zināšanas par nepilngadīgo personu īpašajām vajadzībām ***un tiesībām***;

Or. en

Grozījums Nr. 192

Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Direktīvas priekšlikums

21. pants – 3. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b) amatpersona, kam ir nepieciešamās zināšanas par nepilngadīgo personu īpašajām vajadzībām, sagatavo atbildīgās iestādes lēmumu par nepavadītas nepilngadīgas personas pieteikumu.

b) amatpersona, kam ir nepieciešamās zināšanas par nepilngadīgo personu īpašajām vajadzībām ***un tiesībām***, sagatavo atbildīgās iestādes lēmumu par nepavadītas nepilngadīgas personas pieteikumu.

Or. en

Grozījums Nr. 193
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
21. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Saskaņā ar 18. panta nosacījumiem nepavadītām nepilngadīgām personām piešķir bezmaksas juridisku palīdzību visās šajā direktīvā minētajās procedūrās .

Grozījums

4. Saskaņā ar 18. panta nosacījumiem nepavadītām nepilngadīgām personām piešķir bezmaksas juridisku palīdzību visās šajā direktīvā minētajās procedūrās **tādā apmērā, cik nepieciešams vai iespējams, ņemot vērā personiskos apstākļus.**

Ievērojot procedūras, kas noteiktas V nodaļā, dalībvalstis drīkst šo noteikumu ierobežot tikai ar gadījumiem, kad visticamāk lūgums vai pārskatīšana netiks noraidīta.

Or. de

Pamatojums

Finansiāls atbalsts juridiskai palīdzībai būtu jāsniedz tikai tajos gadījumos, kad nepavadītam nepilngadīgajam nav pietiekamu savu līdzekļu. Ja nepavadīts nepilngadīgais var pats samaksāt par juridisko palīdzību, nav pamata to finansēt no valsts.

Grozījums Nr. 194
Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Direktīvas priekšlikums
21. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Saskaņā ar 18. panta nosacījumiem nepavadītām nepilngadīgām personām piešķir bezmaksas juridisku palīdzību visās šajā direktīvā minētajās procedūrās .

Grozījums

4. Saskaņā ar 18. panta nosacījumiem nepavadītām nepilngadīgām personām piešķir bezmaksas juridisku palīdzību **un pārstāvniecību** visās šajā direktīvā minētajās procedūrās.

Or. en

Grozījums Nr. 195
Nadja Hirsch

Direktīvas priekšlikums
21. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Saskaņā ar 18. panta nosacījumiem nepavadītām nepilngadīgām personām piešķir bezmaksas *juridisku palīdzību visās šajā direktīvā minētajās procedūrās* .

Grozījums

4. Saskaņā ar 18. panta nosacījumiem nepavadītām nepilngadīgām personām **un viņu ieceltajiem pārstāvjiem, ievērojot visas šīs direktīvas procedūras**, piešķir bezmaksas **juridiskas konsultācijas par procedūras posmiem un juridiskajiem apstākļiem. Šīs konsultācijas var sniegt nevalstiska struktūra vai kvalificēti speciālisti.**

Or. de

Grozījums Nr. 196
Kyriacos Triantaphyllides, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Direktīvas priekšlikums
21. pants – 5. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

5. Dalībvalstis var izmantot medicīnisko apskati, lai noteiktu nepavadītas nepilngadīgas personas vecumu saistībā ar starptautiskās aizsardzības pieteikuma izvērtēšanu, ja *viņa/viņas* vispārīgie apgalvojumi vai citi attiecīgie pierādījumi dalībvalstīm izraisa šaubas par personas vecumu.

Grozījums

5. Dalībvalstis var izmantot medicīnisko apskati, lai noteiktu nepavadītas nepilngadīgas personas vecumu saistībā ar starptautiskās aizsardzības pieteikuma izvērtēšanu, ja *viņas* vispārīgie apgalvojumi vai citi attiecīgie pierādījumi dalībvalstīm izraisa šaubas par personas vecumu. **Ja šaubas saglabājas pēc medicīniskās apskates, jebkuru lēmumu vienmēr pieņem par labu nepavadītai nepilngadīgai personai.**

Or. en

Grozījums Nr. 197

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
21. pants – 5. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

5. Dalībvalstis var izmantot medicīnisko apskati, lai noteiktu nepavadītas nepilngadīgas personas vecumu saistībā ar starptautiskās aizsardzības pieteikuma izvērtēšanu, ja *viņa/viņas* vispārīgie apgalvojumi vai citi attiecīgie pierādījumi dalībvalstīm izraisa šaubas par personas vecumu.

Grozījums

5. Dalībvalstis var izmantot medicīnisko apskati, lai noteiktu nepavadītas nepilngadīgas personas vecumu saistībā ar starptautiskās aizsardzības pieteikuma izvērtēšanu, ja *viņas* vispārīgie apgalvojumi vai citi attiecīgie pierādījumi dalībvalstīm izraisa šaubas par personas vecumu. ***Šaubu gadījumā jebkuru lēmumu pieņem par labu nepilngadīgajai personai.***

Or. en

Grozījums Nr. 198
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
21. pants – 5. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Visas medicīniskās pārbaudes veic, pilnībā ievērojot personas cieņu un izvēloties pēc iespējas mazāk invazīvas pārbaudes.

Grozījums

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā)

Or. de

Pamatojums

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā)

Grozījums Nr. 199

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
21. pants – 5. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Visas medicīniskās pārbaudes veic, pilnībā ievērojot personas cieņu un izvēloties pēc iespējas mazāk invazīvas pārbaudes.

Grozījums

Visas medicīniskās pārbaudes veic, pilnībā ievērojot personas cieņu un izvēloties pēc iespējas **uzticamākas un** mazāk invazīvas pārbaudes.

Or. en

Grozījums Nr. 200

Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Direktīvas priekšlikums

21. pants – 5. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Visas medicīniskās pārbaudes veic, pilnībā ievērojot personas cieņu un izvēloties pēc iespējas mazāk invazīvas pārbaudes.

Grozījums

Visas medicīniskās pārbaudes veic, pilnībā ievērojot personas cieņu un izvēloties pēc iespējas mazāk invazīvas pārbaudes, ***kuras veic kvalificēts un objektīvs medicīniskais personāls.***

Or. en

Grozījums Nr. 201

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Direktīvas priekšlikums

21. pants – 5. punkts – 3. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) nepavadītas nepilngadīgas personas tiek informētas pirms to starptautiskās aizsardzības pieteikumu izskatīšanas un valodā, ko tās saprot, par iespēju, ka viņu vecums var tikt noteikts medicīniskā apskatē. Tas ietver informāciju par apskates metodi un iespējamo medicīniskās apskates rezultātu ietekmi uz starptautiskās aizsardzības pieteikuma izvērtēšanu, kā arī par sekām, kas varētu rasties, ja nepavadīta nepilngadīga persona atsakās no medicīniskās izmeklēšanas;

Grozījums

a) nepavadītas nepilngadīgas personas tiek informētas pirms to starptautiskās aizsardzības pieteikumu izskatīšanas un valodā, ***ko viņām vajadzētu saprast,*** par iespēju, ka viņu vecums var tikt noteikts medicīniskā apskatē. Tas ietver informāciju par apskates metodi un iespējamo medicīniskās apskates rezultātu ietekmi uz starptautiskās aizsardzības pieteikuma izvērtēšanu, kā arī par sekām, kas varētu rasties, ja nepavadīta nepilngadīga persona atsakās no medicīniskās izmeklēšanas;

Pamatojums

Praktiskuma labad un ņemot vērā grūtības pierādīt valodas zināšanas, priekšroka dodama pašreizējās direktīvas formulējumam.

Grozījums Nr. 202
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
21. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

**6. Attiecībā uz nepavadītām
nepilngadīgām personām nepiemēro
27. panta 6. un 7. punktu, 29. panta
2. punkta c) apakšpunktu, 32. un
37. pantu.**

svītrots

Pamatojums

Nav pamata nepavadītām nepilngadīgām personām parasti nepiemērot paātrināto procedūru vai noteikumus, kas attiecas uz acīmredzami nepamatotu patvēruma pieprasījumu atteikšanu, drošas trešās valsts noteikumus un īpašas robežšķērsošanas procedūras. Vienota privilīģētas attieksmes piemērošana sev līdzīgu ievērojamu ļaunprātīgas izmantošanas potenciālu.

Grozījums Nr. 203

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
22.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

22.a pants

Nepilngadīgo personu aizturēšana

Grozījums Nr. 204

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

23. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Ciktāl dalībvalstis paredz pieteikuma skaidras atsaukšanas iespēju saskaņā ar valsts tiesību aktiem, gadījumā, ja pieteikuma iesniedzējs skaidri atsauc savu starptautiskās aizsardzības pieteikumu, dalībvalstis nodrošina, ka atbildīgā iestāde pieņem lēmumu vai nu pārtraukt izskatīšanu, vai noraidīt pieteikumu.

Grozījums

1. Ciktāl dalībvalstis paredz pieteikuma skaidras atsaukšanas iespēju saskaņā ar valsts tiesību aktiem, gadījumā, ja pieteikuma iesniedzējs skaidri atsauc savu starptautiskās aizsardzības pieteikumu, dalībvalstis nodrošina, ka atbildīgā iestāde pieņem lēmumu vai nu pārtraukt izskatīšanu, vai noraidīt pieteikumu, **un paskaidro pieteikuma iesniedzējam, kādas sekas rada atsaukšana.**

Grozījums Nr. 205

Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums

24. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

1. Ja pastāv vērā ņemams iemesls uzskatīt, ka **starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējs** ir netieši atsaucis vai atteicies no sava starptautiskās aizsardzības pieteikuma, dalībvalstis nodrošina, ka atbildīgā iestāde pieņem lēmumu pārtraukt izvērtēšanu.

Grozījums

1. Ja pastāv vērā ņemams iemesls uzskatīt, ka **patvēruma meklētājs** ir netieši atsaucis vai atteicies no sava patvēruma pieteikuma, dalībvalstis nodrošina, ka atbildīgā iestāde pieņem lēmumu **vai nu** pārtraukt izvērtēšanu, **vai noraidīt pieteikumu, pamatojoties uz faktu, ka meklētājs nav pierādījis tiesības uz bēgļa statusu saskaņā ar Direktīvu 2004/83/EK.**

Pamatojums

Atbildīgajai iestādei jābūt iespējai noraidīt patvēruma pieteikumu. Ja šādas iespējas nav, patvēruma piešķiršanas procedūras nevar pabeigt, jo tās var turpināties bez laika ierobežojuma, neskatoties uz to, ka reāli neviens neko nedara un ka nav vajadzības pēc aizsardzības. Tas neveicina ne efektīvu iestāžu darbu, ne vajāšanas patieso upuru aizsardzību. Ja iestādes nevarēs izbeigt procedūru vai noraidīt pieteikumu, tad tiks atalgota izvairīšanās, ko nedrīkst pieļaut.

Grozījums Nr. 206
Simon Busuttill, Georgios Papanikolaou

Direktīvas priekšlikums
24. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

1. Ja pastāv vērā ņemams iemesls uzskatīt, ka starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējs ir netieši atsaucis vai atteicies no sava starptautiskās aizsardzības pieteikuma, dalībvalstis nodrošina, ka atbildīgā iestāde pieņem lēmumu pārtraukt izvērtēšanu.

Grozījums

1. Ja pastāv vērā ņemams iemesls uzskatīt, ka starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējs ir netieši atsaucis vai atteicies no sava starptautiskās aizsardzības pieteikuma, dalībvalstis nodrošina, ka atbildīgā iestāde pieņem lēmumu **vai nu** pārtraukt izvērtēšanu, **vai noraidīt pieteikumu, pamatojoties uz faktu, ka meklētājs nav pierādījis tiesības uz bēgļa statusu saskaņā ar Direktīvu 2004/83/EK.**

Grozījums Nr. 207
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
24. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis nodrošina, ka pieteikuma iesniedzējam, kas atkal piesakās atbildīgajā iestādē pēc tam, kad ir pieņemts lēmums pārtraukt izskatīšanu, kā tas minēts šā panta 1. punktā, ir tiesības pieprasīt, ka

Grozījums

2. Dalībvalstis nodrošina, ka meklētājam, kas atkal piesakās atbildīgajā iestādē pēc tam, kad ir pieņemts lēmums pārtraukt izskatīšanu, kā tas minēts šā panta 1. punktā, ir tiesības pieprasīt, ka viņa

viņa lietas izskatīšana tiek atsākta.

lietas izskatīšana tiek atsākta, **ja vien prasība netiek izskatīta saskaņā ar 35. un 36. pantu.**

Dalībvalstis var noteikt termiņu, pēc kura patvēruma meklētāja lietas izskatīšanu vairs nevar atsākt.

Or. de

Pamatojums

Lai izvairītos no ļaunprātīgas izmantošanas, jābūt iespējai pēc noteikta laika galīgi pabeigt procedūras. Citādi saglabāsies stimuls izvairīties no nopietnas dalības patvēruma piešķiršanas procedūrā un no pieteikuma izskatīšanas galīgā rezultāta sasniegšanas. Turklāt, ja nav iespējams pabeigt procedūru, tad nevar arī ievērot sešu mēnešu termiņu, kas noteikts patvēruma pieprasījuma izskatīšanai saskaņā ar 27. panta 3. punktu.

Grozījums Nr. 208 Simon Busuttill, Georgios Papanikolaou

Direktīvas priekšlikums 24. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis nodrošina, ka pieteikuma iesniedzējam, kas atkal piesakās atbildīgajā iestādē pēc tam, kad ir pieņemts lēmums pārtraukt izskatīšanu, kā tas minēts šā panta 1. punktā, ir tiesības pieprasīt, ka viņa lietas izskatīšana tiek atsākta.

Grozījums

2. Dalībvalstis nodrošina, ka meklētājam, kas atkal piesakās atbildīgajā iestādē pēc tam, kad ir pieņemts lēmums pārtraukt izskatīšanu, kā tas minēts šā panta 1. punktā, ir tiesības pieprasīt, ka viņa lietas izskatīšana tiek atsākta, **ja vien prasība netiek izskatīta saskaņā ar 32. un 34. pantu.**

Or. en

Grozījums Nr. 209 Nadja Hirsch

Direktīvas priekšlikums 24. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis nodrošina, ka pieteikuma iesniedzējam, kas atkal piesakās atbildīgajā iestādē pēc tam, kad ir pieņemts lēmums pārtraukt izskatīšanu, kā tas minēts šā panta 1. punktā, ir tiesības pieprasīt, ka viņa lietas izskatīšana tiek atsākta.

Grozījums

2. Dalībvalstis nodrošina, ka pieteikuma iesniedzējam, kas atkal piesakās atbildīgajā iestādē pēc tam, kad ir pieņemts lēmums pārtraukt izskatīšanu, kā tas minēts šā panta 1. punktā, ir tiesības pieprasīt, ka viņa lietas izskatīšana tiek atsākta. ***Vienas patvēruma piešķiršanas procedūras laikā var iesniegt tikai vienu šādu pieprasījumu atsākt lietas izskatīšanu.***

Or. de

Grozījums Nr. 210
Nadja Hirsch

Direktīvas priekšlikums
24. pants – 2. punkts – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Dalībvalstis var noteikt termiņu, pēc kura patvēruma meklētāja lietas izskatīšanu vairs nevar atsākt. Katrai lietai atvēlētais laiks ir vismaz viens gads.

Or. de

Grozījums Nr. 211
Simon Busuttill, Georgios Papanikolaou

Direktīvas priekšlikums
24. pants – 2. punkts – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Dalībvalstis var noteikt termiņu, pēc kura patvēruma meklētāja lietas izskatīšanu vairs nedrīkst atsākt.

Or. en

Grozījums Nr. 212

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

24. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Šis pants neskar Regulu (EK) Nr. .../... [Dublinas regula] 5. pantu.

Grozījums

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 213

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

25. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) piekļūt starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem, tostarp tiem, kas ir aizturēti un atrodas lidostu vai ostu tranzīta zonās;

Grozījums

a) **uzreiz** piekļūt starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem, tostarp tiem, kas ir aizturēti un atrodas lidostu vai ostu tranzīta zonās;

Or. en

Grozījums Nr. 214

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

25. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) piekļūt informācijai par individuāliem starptautiskās aizsardzības pieteikumiem, procedūras gaitu, kā arī par pieņemtajiem lēmumiem, nodrošinot, ka pieteikuma

Grozījums

b) **uzreiz un pilnā mērā** piekļūt informācijai par individuāliem starptautiskās aizsardzības pieteikumiem, procedūras gaitu, kā arī par pieņemtajiem

iesniedzējs tam piekrīt;

lēmumiem, nodrošinot, ka pieteikuma
iesniedzējs tam piekrīt;

Or. en

Grozījums Nr. 215
Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums
27. pants – 3. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Dalībvalsts šo termiņu var pagarināt vēl par sešiem mēnešiem atsevišķos gadījumos, kas ietver sarežģītus faktiskus un juridiskus jautājumus.

Grozījums

Dalībvalsts šo termiņu var pagarināt vēl par sešiem mēnešiem atsevišķos gadījumos, kas ietver sarežģītus faktiskus un juridiskus jautājumus, **tostarp gadījumos, kad pieteikuma iesniedzēji ir ar īpašām vajadzībām un kad ierodas liels skaits trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku un iesniedz starptautiskās aizsardzības pieteikumus.**

Or. en

Grozījums Nr. 216

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
27. pants – 4. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) **pēc viņa/viņas pieprasījuma** saņem informāciju par kavējuma iemesliem un termiņu, kurā gaidāms lēmums par viņa pieteikumu.

Grozījums

b) saņem informāciju par kavējuma iemesliem un termiņu, kurā gaidāms lēmums par viņa pieteikumu.

Or. en

Grozījums Nr. 217
Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums
27. pants – 5. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

5. Dalībvalstis var noteikt prioritātes starptautiskās aizsardzības pieteikuma izvērtēšanai saskaņā ar pamatprincipiem un garantijām, kas minētas II nodaļā:

Grozījums

5. Dalībvalstis var noteikt prioritātes starptautiskās aizsardzības pieteikuma izvērtēšanai **vai to paātrināt** saskaņā ar pamatprincipiem un garantijām, kas minētas II nodaļā:

Or. en

Grozījums Nr. 218

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
27. pants – 5. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

5. **Dalībvalstis** var noteikt prioritātes starptautiskās aizsardzības pieteikuma izvērtēšanai saskaņā ar pamatprincipiem un garantijām, kas minētas II nodaļā:

Grozījums

5. **Atbildīgās iestādes** var noteikt prioritātes starptautiskās aizsardzības pieteikuma izvērtēšanai saskaņā ar pamatprincipiem un garantijām, kas minētas II nodaļā:

Or. en

Grozījums Nr. 219

Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Direktīvas priekšlikums
27. pants – 5. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) pieteikuma iesniedzējam ir īpašas vajadzības;

Grozījums

b) ja pieteikuma iesniedzējam ir īpašas vajadzības, **jo īpaši, ja tā ir nepavadīta nepilngadīgā persona;**

Grozījums Nr. 220

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

27. pants – 5. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) citos gadījumos, izņemot 6. punktā minētos pieteikumus.

Grozījums

c) citos gadījumos, ***tostarp vides un/vai klimata apsvērumu dēļ***, izņemot 6. punktā minētos pieteikumus.

Grozījums Nr. 221

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

27. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

6. Dalībvalstis var noteikt, ka izvērtēšanas procedūra saskaņā ar pamatprincipiem un garantijām, kas minētas II nodaļā, tiek paātrināta, ja:

a) pieteikuma iesniedzējs, iesniedzot savu pieteikumu un izklāstot faktus, ir norādījis tikai tos jautājumus, kas nav svarīgi par to, vai viņu var kvalificēt kā bēgli vai personu, kam ir tiesības uz alternatīvu aizsardzību saskaņā ar Direktīvu [...]/EK [Kvalifikācijas direktīva]; vai

b) pieteikuma iesniedzējs ir no drošas izcelsmes valsts šīs direktīvas nozīmē, vai

c) pieteikuma iesniedzējs ir maldinājis iestādes, iesniedzot nepatiesu informāciju vai dokumentus vai neiesniedzot atbilstīgu

svītrots

Grozījums

informāciju vai dokumentus saistībā ar savu identitāti un/vai valstspiederību, kas varētu negatīvi ietekmēt lēmumu; vai

d) pastāv iespējamība, ka viņš ar ļaunu nolūku ir iznīcinājis vai izmetis identitātes vai ceļojuma dokumentu, kas būtu palīdzējis noteikt viņa identitāti vai valstspiederību; vai

e) pieteikumu iesniedza neprecējusies nepilngadīga persona, uz kuru attiecas 6. panta 7. punkta c) apakšpunkts, pēc tam, kad vecāku vai vecāka, kas atbildīgs par nepilngadīgo, pieteikums ar lēmumu ir ticis noraidīts un nekādi attiecīgi jauni elementi nav norādīti saistībā ar šīs personas īpašajiem apstākļiem vai situāciju tās izcelsmes valstī; vai

f) pieteikuma iesniedzējs iesniedz pieteikumu galvenokārt tāpēc, lai kavētu vai izjauktu agrāka vai nenovēršama lēmuma spēkā stāšanos, kā rezultātā tiktu īstenota viņa pārvietošana.

Or. en

Grozījums Nr. 222
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums
27. pants – 6. punkts – aa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

aa) pieteikuma iesniedzējs nepārprotami nevar tikt kvalificēts kā bēglis vai viņam nevar piešķirt bēgļa statusu dalībvalstī saskaņā ar Direktīvu [...]/.../EK] [Kvalifikācijas direktīva]; vai

Or. de

Pamatojums

Jā saglabā Direktīvas 2005/85/EK teksts, proti, 23. panta 4. punkta b) apakšpunkts. Iespēja noraidīt pieteikumu paātrinātā procedūrā ir attaisnojama ne tikai ļaunprātības gadījumos, bet arī visos gadījumos, kad ir redzams, ka pozitīvs rezultāts nav iespējams.

Grozījums Nr. 223

Kyriacos Triantaphyllides, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Direktīvas priekšlikums

27. pants – 6. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b) pieteikuma iesniedzējs ir no drošas izcelsmes valsts šīs direktīvas nozīmē, vai

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 224

Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums

27. pants – 6. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b) pieteikuma iesniedzējs ir no drošas izcelsmes valsts šīs direktīvas nozīmē, vai

b) pieteikuma iesniedzējs ir no drošas izcelsmes valsts šīs direktīvas nozīmē vai ***no valsts, kas nav dalībvalsts, bet tiek uzskatīta par drošu trešo valsti attiecībā uz pieteikuma iesniedzēju, vai***

Or. en

Grozījums Nr. 225

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums

27. pants – 6. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

ca) pieteikuma iesniedzējs ir iesniedzis vēl vienu patvēruma pieteikumu, paziņojot citus personas datus; vai

Or. de

Pamatojums

Jāsaglabā Direktīvas 2005/85/EK teksts, proti, 23. panta 4. punkta e) apakšpunkts. Uzsākot vairākas procedūras, kurās tiek sniegti atšķirīgi personas dati, tiek grauta uzticība aizsardzības meklētājiem un rodas aizdomas par krāpniecību.

Grozījums Nr. 226

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums

27. pants – 6. punkts – da apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

da) pieteikuma iesniedzējs ir iesniedzis acīmredzami nekonsekventu, pretrunīgu, neticamu, nepietiekamu vai maldinošu informāciju, kas rada pieņēmumu, ka viņa prasība saistībā ar vajāšanu, kas minēta Direktīvā [...]/.../EK] [Kvalifikācijas direktīva], ir nepārliecinoša; vai

Or. de

Pamatojums

Jāsaglabā Direktīvas 2005/85/EK teksts, proti, 23. panta 4. punkta g) apakšpunkts. Iespējamība noraidīt pieteikumu paātrinātajā procedūrā jāparedz arī gadījumiem, kad aizsardzību meklējošo personu iesniegtie dokumenti ir acīmredzami neuzticami un neticami.

Grozījums Nr. 227

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums

27. pants – 6. punkts – db apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

db) pieteikuma iesniedzējs ir iesniedzis turpmāku pieteikumu, skaidri nenorādot nekādus jaunus atbilstīgus elementus attiecībā uz viņa konkrētajiem apstākļiem vai situāciju viņa izcelsmes valstī; vai

Or. de

Grozījums Nr. 228
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums
27. pants – 6. punkts – dc apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

dc) pieteikuma iesniedzējs bez pamatota iemesla nav iesniedzis savu pieteikumu agrāk, lai gan viņam šāda iespēja bija; vai

Or. de

Grozījums Nr. 229
Sylvie Guillaume

Direktīvas priekšlikums
27. pants – 6. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

e) pieteikumu iesniedza neprecējusies nepilngadīga persona, uz kuru attiecas 6. panta 7. punkta c) apakšpunkts, pēc tam, kad vecāku vai vecāka, kas atbildīgs par nepilngadīgo, pieteikums ar lēmumu ir ticis noraidīts un nekādi attiecīgi jauni elementi nav norādīti saistībā ar šīs personas īpašajiem apstākļiem vai situāciju tās izcelsmes valstī; vai

svītrots

Or. fr

Pamatojums

Sk. pamatojumu 9. grozījumam.

Grozījums Nr. 230
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums
27. pants – 6. punkts – fa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

fa) pieteikuma iesniedzējs bez pietiekama pamatojuma nav izpildījis pienākumu sadarboties viņa lietas faktu pārbaudē un viņa identitātes noteikšanā, kā minēts Direktīvas [.../.../EK] [Kvalifikācijas direktīva] 4. panta 1. un 2. punktā vai šīs direktīvas 12. panta 1. punktā un 2. punkta a), b) un c) apakšpunktā, kā arī 24. panta 1. punktā; vai

Or. de

Pamatojums

Jāsaglabā Direktīvas 2005/85/EK teksts, proti, 23. panta 4. punkta k) apakšpunkts. Ir jābūt iespējai uzlikt sodu par nopietniem nesadarbošanās pārkāpumiem procedūrā. Imigrācijas iestādēm ir ļoti grūti pierādīt, ka ceļošanas dokumenti ir iznīcināti vai izmesti ļaunprātīgi vai ka ir apzināts maldināšanas mēģinājums, nesakot atbilstošu informāciju, sniedzot nepareizu informāciju, iesniedzot viltotus dokumentus vai neiesniedzot dokumentus (Komisijas priekšlikuma 27. panta 6. punkta c) un d) apakšpunkts).

Grozījums Nr. 231
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums
27. pants – 6. punkts – fb apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

fb) pieteikuma iesniedzējs ieceļoja dalībvalsts teritorijā nelikumīgi vai paildzināja savu uzturēšanos valstī nelikumīgi un bez pietiekama iemesla nav vērsies iestādēs, un/vai nav tiklīdz iespējams iesniedzis patvēruma pieteikumu, ņemot vērā viņa ieceļošanas apstākļus; vai

Or. de

Grozījums Nr. 232
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums
27. pants – 6. punkts – fc apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

fc) pieteikuma iesniedzējs rada nopietnus draudus dalībvalsts drošībai vai pieteikuma iesniedzējs ir bijis izraidīts sabiedriskās drošības un kārtības iemeslu dēļ saskaņā ar valsts tiesību aktiem;

Or. de

Pamatojums

Jā saglabā Direktīvas 2005/85/EK teksts, proti, 23. panta 4. punkta m) apakšpunkts. Iespēja nekavējoties likt izraidīt personas, kas rada drošības apdraudējumu, ir ārkārtīgi svarīga teroristu tīklu globālas darbības laikā.

Grozījums Nr. 233
Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums
27. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

7. Ja pieteikums nav pamatots, kā minēts 28. pantā, un ir konstatēts jebkurš no 6. pantā minētajiem apstākļiem, dalībvalstis pēc piemērotas ***un rūpīgas*** pārbaudes var noraidīt pieteikumu kā acīmredzami nepamatotu.

7. Ja pieteikums nav pamatots, kā minēts 28. pantā, un ir konstatēts jebkurš no 6. pantā minētajiem apstākļiem, dalībvalstis pēc piemērotas pārbaudes var noraidīt pieteikumu kā acīmredzami nepamatotu.

Or. en

Grozījums Nr. 234
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
27. pants – 8. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

8. Dalībvalstis nosaka pamatotus termiņus lēmuma pieņemšanai pirmajā instancē saskaņā ar 6. pantu. **svītrots**

Or. en

Grozījums Nr. 235
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
27. pants – 9. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

9. Fakts, ka starptautiskās aizsardzības pieteikums tika iesniegts pēc nelikumīgas ieceļošanas teritorijā vai pie robežas, tostarp tranzīta zonās, kā arī dokumentu neesamība vai viltotu dokumentu lietošana, pats par sevi nav automātisks iemesls paātrinātai pārbaudes procedūrai.

9. Fakts, ka starptautiskās aizsardzības pieteikums tika iesniegts pēc nelikumīgas ieceļošanas teritorijā vai pie robežas, tostarp tranzīta zonās, kā arī dokumentu neesamība **iebraucot** vai viltotu dokumentu lietošana, pats par sevi nav automātisks iemesls paātrinātai pārbaudes procedūrai.

Or. de

Pamatojums

Patvēruma meklētāji kādreiz ir spiesti izmantot viltotus ceļošanas dokumentus, lai izbrauktu no valsts, kurā tos vajā. Taču viņiem pēc iebrukšanas ir jāatklāj patiesā identitāte atbildīgajai iestādei. Personas vajāšanas vēstures lietu var atvērt tikai tad, ja ir zināma pieteikuma iesniedzēja identitāte un tautība. Ļaut palikt personām, kuru identitāte nav zināma, jo viņas atsakās sadarboties, rada lielu drošības risku.

Grozījums Nr. 236
Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
29. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b) valsts, kas nav dalībvalsts, tiek uzskatīta par pieteikuma iesniedzēja pirmo patvēruma valsti saskaņā ar 31. pantu;

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 237

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

29. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

c) valsts, kas nav dalībvalsts, tiek uzskatīta par pieteikuma iesniedzējam drošu trešo valsti saskaņā ar 32. pantu;

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 238

Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums

29. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

d) pieteikuma iesniedzējs ir iesniedzis identisku pieteikumu *pēc galīgā lēmuma*;

d) pieteikuma iesniedzējs ir iesniedzis turpmāku pieteikumu *saskaņā ar 2. panta pa) apakšpunktu*;

Or. en

Grozījums Nr. 239

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

30. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2. Šā panta 1. punkts neskar Regulas (EK) Nr. .../.... [Dublinas regula] 5. pantu.

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 240

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

31. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Valsts var tikt uzskatīta par pirmo patvēruma valsti konkrētam starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējam, ja:

- a) viņš šajā valstī ir ticis atzīts par bēgļi un viņš var joprojām gūt labumu no šādas aizsardzības; vai
- b) viņš bauda citādu pietiekamu aizsardzību šajā valstī, tostarp priekšrocības no nrepatriēšanas principa, **ar noteikumu, ka viņš tiks atpakaļuzņemts šajā valstī.**

Valsts var tikt uzskatīta par pirmo patvēruma valsti konkrētam starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējam, ja:

- a) viņš šajā valstī ir ticis atzīts par bēgļi un viņš var joprojām gūt labumu no šādas aizsardzības; vai
- b) viņš bauda citādu pietiekamu aizsardzību šajā valstī, tostarp priekšrocības no nrepatriēšanas principa,

Or. en

Grozījums Nr. 241

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

31. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b) viņš bauda citādu pietiekamu aizsardzību šajā valstī, tostarp priekšrocības no nrepatriēšanas principa,

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 242

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

31. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Piemērojot pirmās patvēruma valsts koncepciju konkrētiem starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēja apstākļiem, dalībvalstis var ņemt vērā 32. panta 1. punktu.

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 243

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

32. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Drošas trešās valsts koncepcija

svītrots

1. Dalībvalstis var piemērot drošas trešās valsts koncepciju tikai tad, ja kompetentās iestādes ir pārliecinātas, ka personai, kas ir iesniegusi starptautiskās aizsardzības pieteikumu, trešajā valstī piemēros šādus principus:

a) dzīvība un brīvība netiek pakļauta briesmām, pamatojoties uz rasi, reliģiju, tautību, piederību konkrētai sociālajai grupai vai politisko uzskatu dēļ;

b) šajā valstī nepastāv smaga kaitējuma risks, kā tas definēts [Direktīvā ..././EK] [Kvalifikācijas direktīva];

c) tiek ievērots nerepatriēšanas princips saskaņā ar Ženēvas konvenciju;

d) tiek ievērots aizliegums viņu pārvietot,

pārkāpjot tiesības netikt pakļautam spīdzināšanai, kā arī cietsirdīgai, necilvēcīgai un pazemojošai attieksmei, kā tas ir noteikts starptautiskajos tiesību aktos; un

e) pastāv iespēja pieprasīt bēgļa statusu un, ja viņš tiek atzīts par bēgli, saņemt aizsardzību saskaņā ar Ženēvas konvenciju.

2. Drošas trešās valsts koncepcijas piemērošanā ievēro noteikumus, kas noteikti valsts tiesību aktos, tostarp:

a) noteikumus, kas pieprasa saistību starp personu, kura meklē starptautisko aizsardzību, un attiecīgo trešo valsti, uz kā pamata šai personai būtu ieteicams doties uz konkrēto valsti;

b) noteikumus par metodoloģiju, ar kuras palīdzību kompetentās iestādes pārlicinās, ka drošas trešās valsts princips var tikt piemērots konkrētai valstij vai konkrētam pieteikuma iesniedzējam. Šādā metodoloģijā ietver apsvērumus par šīs valsts drošību konkrētam pieteikuma iesniedzējam un/vai valsts norādījumus par valstīm, kas parasti tiek uzskatītas par drošām;

c) noteikumus saskaņā ar starptautiskajiem tiesību aktiem, kas ļauj veikt individuālu izvērtēšanu par to, vai konkrētā trešā valsts ir droša konkrētajam pieteikuma iesniedzējam, un kas ļauj pieteikuma iesniedzējam vismaz apstrīdēt drošas trešās valsts koncepcijas piemērojumu, pamatojoties uz to, ka trešā valsts nav droša saistībā ar viņa/viņas konkrētajiem apstākļiem. Pieteikuma iesniedzējam ļauj arī apšaubīt to, ka pastāv a) apakšpunktā minētā saistība starp viņu un trešo valsti. Īstenojot lēmumu, kas balstīts vienīgi uz šo pantu, dalībvalstis:

3. Īstenojot lēmumu, kas balstīts vienīgi uz šo pantu, dalībvalstis:

a) informē par to pieteikuma iesniedzēju ;
un

b) izsniedz viņam dokumentu, informējot trešās valsts iestādes šīs valsts valodā, ka pieteikums nav ticis izvērtēts pēc tā būtības.

4. Ja trešā valsts neļauj starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējam ieceļot tās teritorijā, dalībvalstis nodrošina, ka piekļuve procedūrai tiek sniegta saskaņā ar pamatprincipiem un garantijām, kas izklāstītas II nodaļā.

5. Dalībvalstis periodiski informē Komisiju par valstīm, kurām šī koncepcija tiek piemērota saskaņā ar šā panta noteikumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 244
Nadja Hirsch

Direktīvas priekšlikums
32. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Dalībvalstis var piemērot drošas trešās valsts koncepciju tikai tad, ja kompetentās iestādes ir pārliecinātas, ka personai, kas ir iesniegusi starptautiskās aizsardzības pieteikumu , trešajā valstī piemēros šādus principus:

svītrots

a) dzīvība un brīvība netiek pakļauta briesmām, pamatojoties uz rasi, reliģiju, tautību, piederību konkrētai sociālajai grupai vai politisko uzskatu dēļ;

b) šajā valstī nepastāv smaga kaitējuma risks, kā tas definēts [Direktīvā .../EK] [Kvalifikācijas direktīva];

c) tiek ievērots nerpatriēšanas princips saskaņā ar Ženēvas konvenciju;

d) tiek ievērots aizliegums viņu pārvietot, pārkāpjot tiesības netikt pakļautam

*spīdzināšanai, kā arī cietsirdīgai,
necilvēcīgai un pazemojošai attieksmei, kā
tas ir noteikts starptautiskajos tiesību
aktos; un*

*e) pastāv iespēja pieprasīt bēgļa statusu
un, ja viņš tiek atzīts par bēgli, saņemt
aizsardzību saskaņā ar Ženēvas
konvenciju.*

Or. de

Pamatojums

*Mērķis ir izveidot kopēju Eiropas patvēruma sistēmu. Līdz ar to arī definīcijām par drošām
trešām valstīm jābūt vienādām visās dalībvalstīs.*

Grozījums Nr. 245
Nadja Hirsch

Direktīvas priekšlikums
32. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

*2. Drošas trešās valsts koncepcijas
piemērošanā ievēro noteikumus, kas
noteikti valsts tiesību aktos, tostarp:*

svītrots

*a) noteikumus, kas pieprasa saistību starp
personu, kura meklē starptautisko
aizsardzību, un attiecīgo trešo valsti, uz
kā pamata šai personai būtu ieteicams
doties uz konkrēto valsti;*

*b) noteikumus par metodoloģiju, ar kuras
palīdzību kompetentās iestādes
pārlicinās, ka drošas trešās valsts
princips var tikt piemērots konkrētai
valstij vai konkrētam pieteikuma
iesniedzējam. Šādā metodoloģijā ietver
apsvērumus par šīs valsts drošību
konkrētam pieteikuma iesniedzējam
un/vai valsts norādījumus par valstīm, kas
parasti tiek uzskatītas par drošām;*

*c) noteikumus saskaņā ar
starptautiskajiem tiesību aktiem, kas ļauj*

veikt individuālu izvērtēšanu par to, vai konkrētā trešā valsts ir droša konkrētajam pieteikuma iesniedzējam, un kas ļauj pieteikuma iesniedzējam vismaz apstrīdēt drošas trešās valsts koncepcijas piemērojumu, pamatojoties uz to, ka trešā valsts nav droša saistībā ar viņa/viņas konkrētajiem apstākļiem. Pieteikuma iesniedzējam ļauj arī apšaubīt to, ka pastāv a) apakšpunktā minētā saistība starp viņu un trešo valsti.

Or. de

Grozījums Nr. 246
Nadja Hirsch

Direktīvas priekšlikums
32. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Īstenojot lēmumu, kas balstīts vienīgi uz šo pantu, dalībvalstis: *svītrots*

a) informē par to pieteikuma iesniedzēju ; un

b) izsniedz viņam dokumentu, informējot trešās valsts iestādes šīs valsts valodā, ka pieteikums nav ticis izvērtēts pēc tā būtības.

Or. de

Grozījums Nr. 247
Nadja Hirsch

Direktīvas priekšlikums
32. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

4. Ja trešā valsts neļauj starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējam ieceļot tās teritorijā, dalībvalstis nodrošina, ka piekļuve procedūrai tiek *svītrots*

sniegta saskaņā ar pamatprincipiem un garantijām, kas izklāstītas II nodaļā.

Or. de

Grozījums Nr. 248
Nadja Hirsch

Direktīvas priekšlikums
32. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

5. Dalībvalstis periodiski informē Komisiju par valstīm, kurām šī koncepcija tiek piemērota saskaņā ar šā panta noteikumiem.

svītrots

Or. de

Grozījums Nr. 249

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
33. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Trešo valstu norādīšana par drošām izcelsmes valstīm saskaņā ar valsts tiesību aktiem

svītrots

1. Dalībvalstis var saglabāt vai ieviest tiesību aktus, kas ļauj saskaņā ar II pielikumu norādīt drošas izcelsmes valstis, lai izvērtētu starptautiskās aizsardzības pieteikumus.

2. jauns Dalībvalstis regulā izvērtē situāciju trešās valstīs, kas saskaņā ar šo pantu ir norādītas kā drošas valstis.

3. Vērtējums par to, vai valsts ir droša izcelsmes valsts saskaņā ar šo pantu, balstās uz dažādiem informācijas avotiem, jo īpaši ietverot informāciju no citām

dalībvalstīm, UNHCR, Eiropas Patvēruma atbalsta biroja, Eiropas Padomes un citām atbilstīgām starptautiskajām organizācijām.

4. Dalībvalstis paziņo Komisijai par valstīm, kas ir norādītas kā drošas izcelsmes valstis saskaņā ar šo pantu.

Or. en

Grozījums Nr. 250
Nadja Hirsch

Direktīvas priekšlikums
33. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Trešo valstu norādīšana par drošām izcelsmes valstīm saskaņā ar valsts tiesību aktiem

svītrots

1. Dalībvalstis var saglabāt vai ieviest tiesību aktus, kas ļauj saskaņā ar II pielikumu norādīt drošas izcelsmes valstis, lai izvērtētu starptautiskās aizsardzības pieteikumus. .

2. Dalībvalstis regulā izvērtē situāciju trešās valstīs, kas saskaņā ar šo pantu ir norādītas kā drošas valstis.

3. Vērtējums par to, vai valsts ir droša izcelsmes valsts saskaņā ar šo pantu, balstās uz dažādiem informācijas avotiem, jo īpaši ietverot informāciju no citām dalībvalstīm, UNHCR, Eiropas Patvēruma atbalsta biroja, Eiropas Padomes un citām atbilstīgām starptautiskajām organizācijām.

4. Dalībvalstis paziņo Komisijai par valstīm, kas ir norādītas kā drošas izcelsmes valstis saskaņā ar šo pantu.

Or. de

Pamatojums

Mērķis ir izveidot kopēju Eiropas patvēruma sistēmu. Līdz ar to arī definīcijām par drošām trešām valstīm jābūt vienādām visās dalībvalstīs.

Grozījums Nr. 251

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

34. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Drošas izcelsmes valsts koncepcija

svītrots

1. Trešā valsts, kas norādīta kā droša izcelsmes valsts saskaņā ar šo direktīvu var, pēc individuālas pieteikuma izvērtēšanas, tikt uzskatīta par drošu izcelsmes valsti konkrētajam pieteikuma iesniedzējam tikai tādā gadījumā, ja:

a) viņam ir šīs valsts valstspiederība; vai

b) viņš ir bezvalstnieks un pirms tam bija pastāvīgi dzīvojis šajā valstī;

c) un viņš nav iesniedzis nekādu nopietnu pamatojumu, lai uzskatītu, ka konkrētā valsts nav droša izcelsmes valsts viņa konkrētajos apstākļos un saistībā ar viņa kvalificēšanu kā bēgli vai personu, kurai ir tiesības uz alternatīvu aizsardzību saskaņā ar [Direktīvu ..././EK] [Kvalifikācijas direktīva].

2. Dalībvalstis paredz valsts tiesību aktos turpmākus noteikumus un modalitātes drošas izcelsmes valsts koncepcijas piemērošanai.

Or. en

Grozījums Nr. 252
Nadja Hirsch

Direktīvas priekšlikums
34. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Drošas izcelsmes valsts koncepcija

svītrots

1. Trešā valsts, kas norādīta kā droša izcelsmes valsts saskaņā ar šo direktīvu var, pēc individuālas pieteikuma izvērtēšanas, tikt uzskatīta par drošu izcelsmes valsti konkrētajam pieteikuma iesniedzējam tikai tādā gadījumā, ja:

a) viņam ir šīs valsts valstspiederība;

b) viņš ir bezvalstnieks un pirms tam bija pastāvīgi dzīvojis šajā valstī;

c) un viņš nav iesniedzis nekādu nopietnu pamatojumu, lai uzskatītu, ka konkrētā valsts nav droša izcelsmes valsts viņa konkrētajos apstākļos un saistībā ar viņa kvalificēšanu kā bēgli vai personu, kurai ir tiesības uz alternatīvu aizsardzību saskaņā ar [Direktīvu/EK] [Kvalifikācijas direktīva].

2. Dalībvalstis paredz valsts tiesību aktos turpmākus noteikumus un modalitātes drošas izcelsmes valsts koncepcijas piemērošanai.

Or. de

Pamatojums

Mērķis ir izveidot kopēju Eiropas patvēruma sistēmu. Līdz ar to arī definīcijām par drošām trešām valstīm jābūt vienādām visās dalībvalstīs.

Grozījums Nr. 253
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
35. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Lai pieņemtu lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikuma pieņemamību **saskaņā ar 29. panta 2. punkta d) apakšpunktu**, dalībvalstis var piemērot specifisku procedūru, kā tas minēts šā panta 3. punktā, ja persona iesniedz turpmāku starptautiskās aizsardzības pieteikumu

Grozījums

2. Lai pieņemtu lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikuma pieņemamību, dalībvalstis var piemērot specifisku procedūru, kā tas minēts šā panta 3. punktā, ja persona iesniedz turpmāku starptautiskās aizsardzības pieteikumu

Or. de

Grozījums Nr. 254
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
35. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) pēc tam, kad iepriekšējais pieteikums ir ticis atsaukts saskaņā ar 23. pantu;

Grozījums

a) pēc tam, kad iepriekšējais pieteikums ir ticis atsaukts saskaņā ar 23. **vai 24.** pantu **vai pieteikuma iesniedzējs ir nolēmis procedūru neturpināt**;

Or. de

Grozījums Nr. 255
Simon Busuttill, Georgios Papanikolaou

Direktīvas priekšlikums
35. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) pēc tam, kad **iepriekšējais pieteikums** ir **ticis atsaukts** saskaņā ar 23. pantu;

Grozījums

a) pēc tam, kad **pieteikuma iesniedzējs iepriekšējo pieteikumu** ir **atsaucis vai no tā atteicies** saskaņā ar 23. pantu;

Or. en

Grozījums Nr. 256
Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums
35. pants – 2. punkts – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Turpmāku pieteikumu gadījumā dalībvalstis drīkst atkāpties no saistībām saskaņā ar 7., 9., 11. un 18. pantu, jo tās ir jau izpildītas iepriekšējā procedūrā.

Or. en

Grozījums Nr. 257
Sophia in 't Veld

Direktīvas priekšlikums
35. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

6. Dalībvalstis var izlemt veikt turpmāku pieteikuma izvērtēšanu tikai tad, ja konkrētais pieteikuma iesniedzējs nevarēja, nebūdamas pie tā vainīgs, novērtēt situāciju, kas aprakstīta šā panta 3., 4. un 5. punktā, iepriekšējā procedūrā, jo īpaši izmantojot savas tiesības uz efektīvu tiesisko aizsardzību saskaņā ar 41. pantu.

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 258
Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums
35. pants – 8. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

8. Ja pēc galīgā lēmuma pieņemšanas par turpmākā pieteikuma uzskatīšanu par nepieņemamu saskaņā ar 29. panta

8. Ja pēc galīgā lēmuma pieņemšanas attiecīgā persona tajā pašā dalībvalstī iesniedz jaunu starptautiskās aizsardzības

2. punkta d) apakšpunktu vai galīgā lēmuma pieņemšanas par turpmākā pieteikuma noraidīšanu kā nepamatotu, attiecīgā persona tajā pašā dalībvalstī iesniedz jaunu starptautiskās aizsardzības pieteikumu pirms atgriešanas lēmuma izpildes, minētā dalībvalsts var:

pieteikumu pirms atgriešanas lēmuma izpildes, minētā dalībvalsts var:

Or. en

Grozījums Nr. 259
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
35. pants – 8. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

8. Ja pēc **galīgā lēmuma pieņemšanas par turpmākā pieteikuma uzskatīšanu par nepieņemamu saskaņā ar 29. panta 2. punkta d) apakšpunktu vai galīgā lēmuma pieņemšanas par turpmākā pieteikuma noraidīšanu kā nepamatotu,** attiecīgā persona tajā pašā dalībvalstī iesniedz jaunu starptautiskās aizsardzības pieteikumu pirms atgriešanas lēmuma izpildes, minētā dalībvalsts var:

Grozījums

8. Ja pēc **tam, kad saskaņā ar 2. punktu procedūra attiecībā uz sākotnējo pieteikumu ir izbeigta,** attiecīgā persona tajā pašā dalībvalstī iesniedz jaunu starptautiskās aizsardzības pieteikumu pirms atgriešanas lēmuma izpildes, **un jaunais pieteikums neliek veikt turpmāku izvērtēšanu saskaņā ar šo pantu,** minētā dalībvalsts var:

Or. de

Pamatojums

Procedūras efektivitātes interesēs, kas ir viens no mērķiem, un lai izvairītos no „bezgalīgām” procedūrām, jābūt iespējai veikt paātrinātu procedūru, nevis pēc trešā nepieņemamā pieteikuma, bet pēc otrā.

Grozījums Nr. 260
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
35. pants – 8. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) nodrošina, ka pieteikumam piemēro pieņemamības procedūru saskaņā ar šo pantu **un 29. pantu**; un/vai

Grozījums

b) nodrošina, ka pieteikumam piemēro pieņemamības procedūru saskaņā ar šo pantu; un/vai

Or. de

Pamatojums

Pieņemamības procedūru turpmākajam pieteikumam nedrīkst ierobežot. Citādi nevarētu izvairīties no nepamatotas procedūras noildzināšanas, no lielākām izmaksām un ietilgušas palikšanas.

Grozījums Nr. 261

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

**Direktīvas priekšlikums
35. pants – 9. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

9. Ja persona, attiecībā uz kuru ir jāizpilda pārsūtīšanas lēmums saskaņā ar Regulu (EK) [.../...] [Dublinas regula] iesniedz citus paziņojumus vai turpmākus pieteikumus nosūtošajā dalībvalstī, šos paziņojumus vai turpmākos pieteikumus pārbauda atbildīgā dalībvalsts, kā tā definēta Regulā (EK) [.../...] [Dublinas regula], saskaņā ar šo direktīvu.

Grozījums

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 262

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

**Direktīvas priekšlikums
36. pants – 2. punkts – 1. daļa – aa apakšpunkts (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

aa) noteikt atbilstošu termiņu, kurā pieteikuma iesniedzējam jāiesniedz jaunā iegūtā informācija;

Or. de

Pamatojums

Pieteikuma iesniedzējiem arī turpmāk jābūt saistībām iesniegt jaunu informāciju, ko tie uzzinājuši noteiktā termiņā. Ja pieteikuma iesniedzējs noildzina šādas informācijas iesniegšanu, tas kaitē viņa uzticamībai un rada aizdomas, ka viņš mēģina kavēt procedūru.

**Grozījums Nr. 263
Monika Hohlmeier**

**Direktīvas priekšlikums
36. pants – 2. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b) ļaut veikt sākotnējo izvērtēšanu, pamatojoties tikai uz rakstiskajiem iesniegumiem, bez *personiskās* intervijas, **izņemot 35. panta 7. punktā norādītos gadījumus** .

b) ļaut veikt sākotnējo izvērtēšanu, pamatojoties tikai uz rakstiskajiem iesniegumiem, bez intervijas.

Or. de

Grozījums Nr. 264

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

**Direktīvas priekšlikums
37. pants – 1. punkts – ievaddaļa**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Dalībvalstis var nodrošināt procedūras saskaņā ar pamatprincipiem un garantijām, kas minētas II nodaļā, lai pieņemtu lēmumu dalībvalsts robežas vai tranzīta

1. Dalībvalstis var nodrošināt procedūras saskaņā ar pamatprincipiem un garantijām, kas minētas II nodaļā, lai **atbildīgās iestādes** pieņemtu lēmumu *uz* dalībvalsts

zonā par:

robežas vai tranzīta zonā par:

Or. en

Grozījums Nr. 265

Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums

37. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) pieteikumu būtību, **ja tiek piemērota 27. panta 6. punktā minētā paātrinātā procedūra.**

Grozījums

b) pieteikumu būtību.

Or. de

Pamatojums

Pieteikuma būtību procedūrā uz robežas nevar ierobežot ar priekšnoteikumiem paātrinātām procedūrām saskaņā ar 27. panta 6. punktu, jo procedūrām uz robežas ir citi mērķi.

Grozījums Nr. 266

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

37. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis nodrošina, ka lēmums saistībā ar 1. punktā paredzētajām procedūrām tiek pieņemts saprātīgā laikā. Ja lēmums nav pieņemts četru nedēļu laikā, pieteikuma iesniedzējam tiek atļauts ieceļot dalībvalsts teritorijā, lai viņa pieteikums tiktu izskatīts saskaņā ar citiem šīs direktīvas noteikumiem.

Grozījums

2. Dalībvalstis nodrošina, ka lēmums saistībā ar 1. punktā paredzētajām procedūrām tiek pieņemts saprātīgā laikā **un kamēr šīs trešās valsts valstspiederīgie vai bezvalstnieki ir pienācīgi izmitināti vietās, kas atrodas netālu no robežas vai tranzīta zonas.** Ja lēmums nav pieņemts četru nedēļu laikā, pieteikuma iesniedzējam tiek atļauts ieceļot dalībvalsts teritorijā, lai viņa pieteikums tiktu izskatīts saskaņā ar citiem šīs direktīvas

Grozījums Nr. 267

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

38. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Drošu Eiropas trešo valstu koncepcija

svītrots

1. Dalībvalstis var nodrošināt, ka nekāda vai nepilnīga patvēruma pieteikuma un pieteikuma iesniedzēja drošības izvērtēšana viņa konkrētajos apstākļos, kā norādīts II nodaļā, nenotiek gadījumos, kad kompetentā iestāde ir noteikusi, pamatojoties uz faktiem, ka starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējs vēlas ieceļot vai ir nelegāli ieceļojis dalībvalsts teritorijā no drošas trešās valsts saskaņā ar 2. punktu.

2. Trešā valsts var tikt uzskatīta par drošu trešo valsti 1. punkta piemērošanas nolūkā, ja:

a) tā ir ratificējusi un ievēro Ženēvas konvencijas noteikumus bez jebkādiem ģeogrāfiskiem ierobežojumiem;

b) tā pielieto patvēruma procedūru, kas noteikta tiesību aktos; un

c) tā ir ratificējusi Eiropas konvenciju par cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzību un ievēro šīs konvencijas noteikumus, tostarp standartus attiecībā uz efektīvu tiesisko aizsardzību.

3. Attiecīgās dalībvalstis valsts tiesību aktos nosaka modalitātes, lai īstenotu 1. punktu un to, kas izriet no lēmumiem, kuri pieņemti, ievērojot minētā punkta noteikumus, saskaņā ar nerepatriēšanas

principu, tostarp paredzot izņēmumus no šā panta piemērošanas humanitāru vai politisku iemeslu vai starptautisko publisko tiesību aktu dēļ.

4. Īstenojot lēmumu, kas balstīts tikai uz šo pantu, attiecīgās dalībvalstis:

*a) informē par to pieteikuma iesniedzēju ;
un*

b) izsniedz viņam dokumentu, informējot trešās valsts iestādes šīs valsts valodā, ka pieteikums nav ticis izvērtēts pēc tā būtības.

5. Ja droša trešā valsts neuzņem atpakaļ patvēruma meklētāju, dalībvalstis nodrošina, ka piekļuve procedūrai tiek nodrošināta saskaņā ar pamatprincipiem un garantijām, kas izklāstītas II nodaļā.

Or. en

**Grozījums Nr. 268
Nadja Hirsch**

**Direktīvas priekšlikums
38. pants – 2. punkts – ca apakšpunkts (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

ca) tā ir noteikusi Padome saskaņā ar 3. punktu.

Or. de

Pamatojums

Mērķis ir izveidot kopēju Eiropas patvēruma sistēmu. Līdz ar to arī definīcijām par drošām trešām valstīm jābūt vienādām visās dalībvalstīs.

**Grozījums Nr. 269
Nadja Hirsch**

**Direktīvas priekšlikums
38. pants – 2.a punkts (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Padome, lemjot ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma un apspriedusies ar Eiropas Parlamentu, pieņem vai groza to trešo valstu kopējo sarakstu, ko uzskata par drošām trešajām valstīm 1. punkta piemērošanas nolūkā.

Or. de

Pamatojums

Mērķis ir izveidot kopēju Eiropas patvēruma sistēmu. Līdz ar to arī definīcijām par drošām trešām valstīm jābūt vienādām visās dalībvalstīs.

Grozījums Nr. 270

Nadja Hirsch

Direktīvas priekšlikums

38. pants – 5.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

5.a Dalībvalstis, kas ir norādījušas trešās valstis kā drošas saskaņā ar tiesību aktiem, kuri ir spēkā 2005. gada 1. decembrī, un, pamatojoties uz kritērijiem, kas izklāstīti 2. punkta a), b) un c) apakšpunktā, var piemērot 1. punktu attiecībā uz šīm trešām valstīm līdz brīdim, kad Padome ir pieņēmusi kopējo sarakstu saskaņā ar 3. punktu.

Or. de

Pamatojums

Mērķis ir izveidot kopēju Eiropas patvēruma sistēmu. Līdz ar to arī definīcijām par drošām trešām valstīm jābūt vienādām visās dalībvalstīs.

Grozījums Nr. 271

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

40. pants – 1. punkts – 2. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) ja informācija par individuālu gadījumu tiek iegūta, lai atkārtoti izskatītu personas starptautiskās aizsardzības statusu, tā tiek iegūta no vajātājiem smaga kaitējuma nodarītājiem tādā veidā, ka šādas personas nesaņem tiešu informāciju par faktu, ka konkrētā persona ir starptautiskās aizsardzības saņēmējs, kura statuss ir pakļauts atkārtotai izskatīšanai, kā arī neradot kaitējumu personas un viņas apgādājamo fiziskajai veselībai vai to viņas ģimenes locekļu brīvībai un drošībai, kas joprojām dzīvo izcelsmes valstī.

Grozījums

b) ja informācija par individuālu gadījumu tiek iegūta, lai atkārtoti izskatītu personas starptautiskās aizsardzības statusu, tā tiek iegūta no vajātājiem smaga kaitējuma nodarītājiem tādā veidā, ka šādas personas nesaņem tiešu **vai netiešu** informāciju par faktu, ka konkrētā persona ir starptautiskās aizsardzības saņēmējs, kura statuss ir pakļauts atkārtotai izskatīšanai, kā arī neradot kaitējumu personas un viņas apgādājamo fiziskajai veselībai vai to viņas ģimenes locekļu brīvībai un drošībai, kas joprojām dzīvo izcelsmes valstī.

Or. en

Grozījums Nr. 272

Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums

40. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Atkāpjoties no šā panta 1., 2. un 3. punkta, dalībvalsts var pieņemt lēmumu, ka tiesības uz **starptautiskās aizsardzības statusu** tiek zaudētas pēc likuma vai ja **starptautiskās aizsardzības saņēmējs** ir nepārprotami atteicies no viņa **starptautiskās aizsardzības statusa** statusa **atzīšanas**.

Grozījums

4. Atkāpjoties no šā panta 1., 2. un 3. punkta, dalībvalsts var pieņemt lēmumu, ka tiesības uz **bēgļa** statusu tiek zaudētas pēc likuma, **ja bēgļa statuss tiek atcelts saskaņā ar Direktīvas [.../.../EK] (Kvalifikācijas direktīva) 11. panta 1. punkta a)–d) apakšpunktu** vai ja **bēglis** ir nepārprotami atteicies no **bēgļa** statusa.

Or. de

Grozījums Nr. 273
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
41. pants – 1. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

**ba) lēmumu neturpināt turpmāka
pieteikuma izvērtēšanu saskaņā ar 35. un
36. pantu;**

Or. de

Grozījums Nr. 274
Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums
41. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Dalībvalstis nodrošina, ka ar 1. punktā minēto efektīvo tiesisko aizsardzību ir nodrošināta **faktiskā un juridiskā pamatojuma** pilnīga pārbaude, **tostarp ex nunc pārbaude par starptautiskās aizsardzības nepieciešamību saskaņā ar Direktīvu [...]/EK/Kvalifikācijas direktīva],** vismaz attiecībā uz pārsūdzības procedūrām pirmās instances tiesā vai tribunālā.

3. Dalībvalstis nodrošina, ka ar 1. punktā minēto efektīvo tiesisko aizsardzību ir nodrošināta pilnīga pārbaude vismaz attiecībā uz pārsūdzības procedūrām pirmās instances tiesā vai tribunālā.

Or. en

Grozījums Nr. 275
Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums
41. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

5. Neskarot **6. punktu**, šā panta 1. punktā minētā tiesiskā aizsardzība ļauj pieteikumu iesniedzējiem palikt konkrētajā dalībvalstī,

5. Neskarot **6. un 7. punktu**, šā panta 1. punktā minētā tiesiskā aizsardzība ļauj pieteikumu iesniedzējiem palikt konkrētajā

gaidot tās iznākumu.

dalībvalstī, gaidot tās iznākumu.

Or. en

Grozījums Nr. 276
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
41. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Neskarot 6. punktu, šā panta 1. punktā minētā tiesiskā aizsardzība ļauj pieteikumu iesniedzējiem palikt konkrētajā dalībvalstī, gaidot tās iznākumu.

Grozījums

5. Neskarot 6. punktu, ***dalībvalstis nosaka, ka*** šā panta 1. punktā minētā tiesiskā aizsardzība ļauj pieteikumu iesniedzējiem palikt konkrētajā dalībvalstī, gaidot tās iznākumu.

Or. de

Grozījums Nr. 277

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
41. pants – 6. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

6. Gadījumā, ja lēmumu pieņem ar paātrinātu procedūru saskaņā ar 27. panta 6. punktu, un gadījumā, ja ir pieņemts lēmums par pieteikuma atzīšanu par nepieņemamu saskaņā ar 29. panta 2. punkta d) apakšpunktu, un dalībvalsts tiesību akti neparedz iespēju palikt valstī līdz tiesiskās aizsardzības iznākumam, tiesai vai tribunālam pēc attiecīgā pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma vai pēc savas iniciatīvas ir tiesības lemt, vai pieteikuma iesniedzējs var palikt dalībvalsts teritorijā.

Grozījums

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 278
Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums
41. pants – 6. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

6. Gadījumā, ja lēmumu pieņem ar paātrinātu procedūru saskaņā ar 27. panta 6. punktu, **un gadījumā, ja ir pieņemts lēmums par pieteikuma atzīšanu par nepieņemamu saskaņā ar 29. panta 2. punkta d) apakšpunktu**, un dalībvalsts tiesību akti neparedz iespēju palikt valstī līdz tiesiskās aizsardzības iznākumam, tiesai vai tribunālam pēc attiecīgā pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma vai pēc savas iniciatīvas ir tiesības lemt, vai pieteikuma iesniedzējs var palikt dalībvalsts teritorijā.

Grozījums

6. Gadījumā, ja lēmumu pieņem ar paātrinātu procedūru saskaņā ar 27. panta 6. punktu un dalībvalsts tiesību akti neparedz iespēju palikt valstī līdz tiesiskās aizsardzības iznākumam, tiesai vai tribunālam pēc attiecīgā pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma vai pēc savas iniciatīvas ir tiesības lemt, vai pieteikuma iesniedzējs var palikt dalībvalsts teritorijā.

Or. en

Grozījums Nr. 279
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
41. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

6. Gadījumā, ja **lēmumu pieņem ar paātrinātu procedūru** saskaņā ar 27. panta 6. punktu, **un gadījumā, ja ir pieņemts lēmums par pieteikuma atzīšanu** par nepieņemamu saskaņā ar 29. panta 2. punkta d) apakšpunktu, un dalībvalsts tiesību akti neparedz iespēju palikt valstī līdz tiesiskās aizsardzības iznākumam, tiesai vai tribunālam pēc attiecīgā pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma vai pēc savas iniciatīvas ir tiesības lemt, vai pieteikuma iesniedzējs var palikt dalībvalsts teritorijā.

Grozījums

6. Gadījumā, ja **ir pieņemts lēmums**

a) paātrinātā procedūrā saskaņā ar

27. panta 6. punktu,

b) pieteikumu uzskatīt par acīmredzami nepamatotu saskaņā ar 27. panta 7. punktu,

c) pieteikumu atzīt par nepieņemamu saskaņā ar 29. panta 2. punkta a)–

d) apakšpunktu,

d) saskaņā ar šīs direktīvas II nodaļu neturpināt turpmāka pieteikuma izvērtēšanu saskaņā ar 35. un 36. pantu,

e) atteikt atsākt pieteikuma izvērtēšanu pēc tās pārtraukšanas saskaņā ar 23. un 24. pantu,

f) procedūrā saskaņā ar 37. pantu,

g) neveikt izvērtēšanu saskaņā ar 38. pantu

Šo punktu nepiemēro 37. pantā minētajām procedūrām.

un dalībvalsts tiesību akti neparedz iespēju palikt valstī līdz tiesiskās aizsardzības iznākumam, tiesai vai tribunālam pēc attiecīgā pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma vai pēc savas iniciatīvas ir tiesības lemt, vai pieteikuma iesniedzējs var palikt dalībvalsts teritorijā.

Or. de

Pamatojums

Ja apturēšana notiek automātiski, netiek ņemti vērā specifiskie individuālie apstākļi. Kompetentajām tiesām jāsniedz situāciju klasifikācija, lai varētu diferencēti novērtēt individuālus gadījumus. Tiesām jāspēj lemt par apturēšanu, ņemot vērā individuālos apstākļus.

Grozījums Nr. 280
Ernst Strasser

Direktīvas priekšlikums
41. pants – 6.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

6.a Ja pieteikums ir nepieņemams

saskaņā ar 29. panta 2. punkta
d) apakšpunktu un ja ir spēkā derīgs
izraidīšanas rīkojums, dalībvalsts var
neļaut pieteikuma iesniedzējam palikt tās
teritorijā līdz tiesiskās aizsardzības
izskatīšanas iznākumam.

Or. en

Grozījums Nr. 281
Monika Hohlmeier

Direktīvas priekšlikums
41. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

7. Dalībvalstis atļauj pieteikuma
iesniedzējam palikt teritorijā līdz 6. punktā
minētās procedūras beigām.

Grozījums

7. Dalībvalstis atļauj pieteikuma
iesniedzējam palikt teritorijā līdz 6. punktā
minētās procedūras beigām; *var piemērot*
izņēmumu turpmākiem pieteikumiem, kas
nenoved pie turpmākas izvērtēšanas
saskaņā ar 35. un 36. pantu, ja ir
pieņemts atgriešanas lēmums saskaņā ar
3. panta 4. punktu Direktīvā 2008/11/EK,
un lēmumiem procedūrā saskaņā ar
38. pantu, ja tā ir noteikts valsts tiesību
aktos.

Or. de

Grozījums Nr. 282
Monika Hohlmeier, Simon Busuttill

Direktīvas priekšlikums
41. pants – 9. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

9. Dalībvalstis *nosaka* termiņus attiecībā
uz tiesu vai tribunālu saskaņā ar 1. punktu,
lai izvērtētu atbildīgās iestādes lēmumu.

Grozījums

9. Dalībvalstis *drīkst noteikt* termiņus
attiecībā uz tiesu vai tribunālu saskaņā ar
1. punktu, lai izvērtētu atbildīgās iestādes
lēmumu.

Or. de

Pamatojums

Tā kā tiesas ir neatkarīgas, nav iespējams noteikt saistošu laika ierobežojumu to lēmumiem.

Grozījums Nr. 283

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Direktīvas priekšlikums

45. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Ne vēlāk kā [...] Komisija ziņo Eiropas Parlamentam un Padomei par šīs direktīvas piemērošanu dalībvalstīs un ierosina jebkādu grozījumu, kas ir nepieciešami. Dalībvalstis nosūta Komisijai visu informāciju, kas attiecas uz šā ziņojuma sagatavošanu. Pēc ziņojuma iesniegšanas Komisija ziņo Eiropas Parlamentam un Padomei par šīs direktīvas piemērošanu dalībvalstīs vismaz katru *piekto* gadu.

Grozījums

Ne vēlāk kā [...] Komisija ziņo Eiropas Parlamentam un Padomei par šīs direktīvas piemērošanu dalībvalstīs un ierosina jebkādu grozījumu, kas ir nepieciešami. Dalībvalstis nosūta Komisijai visu informāciju, kas attiecas uz šā ziņojuma sagatavošanu. Pēc ziņojuma iesniegšanas Komisija ziņo Eiropas Parlamentam un Padomei par šīs direktīvas piemērošanu dalībvalstīs vismaz katru *otro* gadu.

Or. de

Pamatojums

Pārredzamības nolūkiem Komisijai jāsniedz ziņojums Parlamentam un Padomei ik pēc diviem gadiem.

Grozījums Nr. 284

Georgios Papanikolaou, Simon Busuttil

Direktīvas priekšlikums

45. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Ne vēlāk kā [...] Komisija ziņo Eiropas Parlamentam un Padomei par šīs direktīvas piemērošanu dalībvalstīs un ierosina jebkādu grozījumu, kas ir nepieciešami. Dalībvalstis nosūta Komisijai visu

Grozījums

Ne vēlāk kā [...] Komisija ziņo Eiropas Parlamentam un Padomei par šīs direktīvas piemērošanu *un izmaksām* dalībvalstīs un ierosina jebkādu grozījumu, kas ir nepieciešami. Dalībvalstis nosūta

informāciju, kas attiecas uz šā ziņojuma sagatavošanu. Pēc ziņojuma iesniegšanas Komisija ziņo Eiropas Parlamentam un Padomei par šīs direktīvas piemērošanu dalībvalstīs vismaz katru piekto gadu.

Komisijai visu informāciju *un finanšu datus*, kas attiecas uz šā ziņojuma sagatavošanu. Pēc ziņojuma iesniegšanas Komisija ziņo Eiropas Parlamentam un Padomei par šīs direktīvas piemērošanu dalībvalstīs vismaz katru piekto gadu.

Or. en

Grozījums Nr. 285
Nadja Hirsch

Direktīvas priekšlikums
46. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Dalībvalstīs stājas spēkā normatīvie un administratīvie akti, kas vajadzīgi, lai izpildītu 27. panta 3. punkta prasības līdz [3 gadi pēc transponēšanas datuma]. Tās tūlīt dara Komisijai zināmu minēto noteikumu tekstu, kā arī minēto noteikumu un šīs direktīvas atbilstības tabulu.

Grozījums

Dalībvalstīs stājas spēkā normatīvie un administratīvie akti, kas vajadzīgi, lai izpildītu 27. panta 3. punkta prasības līdz [2 gadi pēc transponēšanas datuma]. Tās tūlīt dara Komisijai zināmu minēto noteikumu tekstu, kā arī minēto noteikumu un šīs direktīvas atbilstības tabulu.

Or. de

Grozījums Nr. 286

Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
II pielikums

Komisijas ierosinātais teksts

Drošu izcelsmes valstu norādīšana 33. panta 1. punkta piemērošanas nolūkā
Valsts tiek uzskatīta par drošu izcelsmes valsti, ja, pamatojoties uz tiesisko situāciju, tiesību aktu piemērošanu demokrātiskā sistēmā un uz vispārējiem politiskajiem apstākļiem, var pierādīt, ka visumā un konsekventi nepastāv vajāšana, kā noteikts Direktīvas [...]/EK

Grozījums

svītrots

[Kvalifikācijas direktīva] 9. pantā, spīdzināšana vai necilvēcīga vai pazemojoša attieksme vai sods, kā arī nepastāv vardarbības draudi starptautiska vai iekšzemes bruņota konflikta situācijās. Izdarot šādu novērtējumu, cita starpā, tiek ņemts vērā apjoms, kādā aizsardzību pret vajāšanu vai sliktu apiešanos nodrošina:

- a) attiecīgie valsts normatīvie akti un veids, kādā tos piemēro;*
- b) to tiesību un brīvību ievērošana, kas noteiktas Eiropas cilvēktiesību un pamatbrīvību konvencijā un/vai Starptautiskajā paktā par civilajām un politiskajām tiesībām un/vai Konvencijā pret spīdzināšanu, jo īpaši tās tiesības, no kuru ievērošanas nevar atkāpties saskaņā ar minētās Eiropas konvencijas 15. panta 2. punktu;*
- c) neregulāras principa ievērošana saskaņā ar Ženēvas konvenciju;*
- d) efektīva tiesiskās aizsardzības sistēma pret šo tiesību un brīvību pārkāpšanu.*

Or. en